

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 249.  
1938. november 5., szombat.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradi Közlöny, Inreg. in Reg. Publ. Perioadice sub No. 146-1938. Trib. Arad.

## Arad magyar katolikus társadalma

hivatott egyházi és világi képviselői útján tisztelegésre készül a megye prefektusánál, Dobriceanu Mihail ezredesnél, hogy felhívja figyelmét az aradi magyar katolikus fiuliceum ügyén keresztül arra a tényre, hogy ennek a városnak mindezekig nincs egy olyan magyarnyelvű állami, vagy felekezeti tanintézete, amely anyanyelvén, teljes nyilvánossági joggal elláthatná az itt élő kisebbségi magyarság ifjainak középiskolai oktatását. A katolikus fiuliceum nyilvánossági jogát mindezekig nem adta vissza a közoktatásügyi kormányzat, annak ellenére, hogy legutóbb Pteancu és Cioflec vezérfelügyelő urak már nem látták semmiféle okát annak, hogy a nyilvánossági jog vissza ne adassék: az intézet tanárainak autorizációját a legteljesebb rendben találta a minisztériumi vizsgálat és ha fel is merülhettek a névelemzés divatja idején némi elvi eltérések a tanintézet tanulóinak anyanyelvét illetően, azóta az augusztus 4-iki minisztertanácsi jegyzőkönyv 5. szakaszának félremagyarázhatatlan utasításai csak megerősítették a közoktatási törvény idevonatkozó rendelkezéseit, amelyeknek értelmében a felekezeti tanintézetek növendékeinek nemzetiségi kérdésénél egyes egyedül a felelős szülő nyilatkozata az irányadó. Mászóval a kisebbségi statutum néven ismert törvény kimondja, hogy „a gyermek neveléséért jogilag felelős személyek, (apa, anya, vagy törvényes gyám), egyedül jogosítottak arra, hogy gyermekük etnikai hovatartozásáról nyilatkozzanak s azt megállapítsák”, ilymódon döntve arról is, hogy akár a saját felekezeti, akár más felekezeti tanintézetbe, vagy állami iskolába irassák őket.

A kisebbségi statutum élethelépése óta eltelt több hónap mindezekig nem hozta meg az aradi katolikus fiuliceum nyilvánossági jogát. Amidőn az aradi katolikus vezetők erre a tényre kötelességüknek érzik felhívni a megyei közigazgatás fejének figyelmét, egyben az a meggyőződés is áthatja őket, hogy Dobriceanu Mihail ezredes-prefektus ismert tárgyilagossága és emelkedett horizontu világszemlélete ezuttal is át fogja érezni annak súlyát, hogy mit jelent Arad közel 33 ezer főnyi katolikus, 7800 főnyi református, 3000 főnyi lutheránus hitvallású magyar társadalmának, hogy nem áll rendelkezésére egyetlen nyilvános jogú középiskolai tanintézet sem, ahol a gyermekek anyanyelvükön készülhetnek fel életük feladataira. Anélkül, hogy ezuttal a magyar kultúrközösségbe tartozó többi vallásfelekezetek lélekszámát itt felsorakoztatnánk, a fenti szám adatok is eléggé világosan mutatják, mennyire nagy horderejű kérdés foglalkoztatja Arad egész kisebbségi magyar társadalmát és nem kétséges, hogy a katolikus egyház küldöttsége magával viszi a város és a megye egész magyar társadalmának megbízó-levelét is a megyei prefektus elé, hogy mint „a megye atyjának” valóban atyai támogatását kérje a helyzet megoldására.

Belátja mindenki, hogy a mai gazdasági viszonyok között a közoktatásügyi kormányzat nem határozhatja el magát máról-holnapra, hogy állami középiskola keretében oldja meg a magyarnyelvű középiskolai oktatás olyannyira aktuális és sürgető kérdését. Akkor azonban, amidőn a megoldás kézenfekvő, amidőn a katolikus fiuliceum minden erkölcsi és technikai felkészültség-

gel rendelkezik már, amint ezt maga a minisztérium állapította meg jegyzőkönyvileg több ízben: misem volna természetesebb, hogy a tanintézet nyilvánossági jogának visszaadása útján elégitse ki a szükségletet és oldja meg a kisebbségi statutum szellemében kisebbségi anyanyelvű közoktatásügyünk oly régóta megoldatlanul maradt kérdését. Azok az ívek, amelyek vasárnap aradi

magyar katolikus vallású polgárok neveivel telnek meg, hogy minél számosabban tanúsítsák a készülő felség-folyamódvány mellett annak mélyen átértett igazságát is, minden kétséget kizáró módon fogják meggyőzni legelsősorban a megyei közigazgatás felett, hogy igaz ügyet vesz védelmébe és pártfogásába, amidőn a maga részéről is magáévá teszi ezt a kulturális magyar kisebbségi kívánságot, mert számos ízben adta már katonás bizonyosságát annak, hogy becsülni és értékelni tudja a maga hatáskörében mindazt, amit az ország közéletében a magyar kisebbségek kulturéletének intézményei és értékei jelentenek.

## Felvidéki minisztériumot szervez a magyar kormány

Jaross Andor dr. vezetése alatt létesül az új minisztérium — Részleges kormányválság Ruszinszkóban — Ehségstrájkot kezdett Kárpátaljai Ukrania letartóztatott volt minisztereinöke

### Pozsony nemzetközi város

Prága. (Rador.) Az itteni számítások szerint Csehszlovákia Németország javára 28.200 négyzetkilométer területet és 3 millió 600 ezer lakost vesztett el. Lengyelország javára 1000 négyzetkilométer területről és 230 ezer lakosról kellett lemondania, míg Magyarország javára 12 ezer négyzetkilométer területet és közel egymillió lakost adott át. A volt Csehszlovák köztársaság 144 ezer négyzetkilométer területéből mindössze 100 ezer négyzetkilométer maradt meg az új állam részére, vagyis közel 30 százalékot vesztett el területéből.

Lakosságának létszáma 15 millió 300 ezerről 10 millió 500 ezerre csökkent. Ezek közül 6 millió 750 ezer a cseh, amely eddig 7 millió 600 ezer volt; a 2 millió 550 ezer szlovákból 2 millió 200 ezer maradt, míg a 700 ezer ruténből 640 ezret hagytak meg neki. Az új Csehszlovákiában jelenleg 470 ezer német él a régebbi 3 millió 330 ezerrel szemben, míg az eddigi 700 ezer magyar lakos helyett mindössze 200 ezer maradt.

### Demarkációs vonal a végleges határ megállapításáig

A Pozsonyban tárgyaló magyar és cseh-szlovák katonai bizottság péntek délelőtt tovább folytatta tárgyalásait a november 9-én és 10-én, a két utolsó napon megszállandó területek kérdésére vonatkozólag. November 9-én, szerdán a magyar honvédsereg megszállja a visszacsatolt Somorja, Nagyszálló községeket, Léva várost,

Fülek, Lepsa községeket és Beregszászt, míg másnap, vagyis csütörtökön vonulnak be Rimaszombatra, Munkácsra, Ungvárra és Kassára. A katonai bizottságok a délutáni tárgyaláson igyekeztek egy demarkációs vonalat megállapítani, amíg a határ végleges kijelölése a határmegállapító bizottság révén megtörténik.

### Pozsony nemzetközi város

A budapesti délutáni lapok jelentése szerint megtörtént a megállapodás az érdekeltek között Pozsony új helyzetére nézve és eszerint ott Németország, Lengyelország és Magyarország szabadkikötőt létesíthet és ezáltal Pozsony nemzetközivé válik.



Mit kapott Magyarország

## Mikor akarsz innen elköltözni?

— Amikor saját házat veszek.

- Mikor? Honnan szerzed hozzá a pénzt?
- Vásárolok a

### D A C I A

elárúsító helyeinél  
**Állami Sorsjáték sorsjegyet**

és november 15.-én, amikor az I. osztály huzását tartják **20 darab egy Milliós nyereménnyel, gazdag ember leszek.**

Huzás november 15.-én



HELYI GIM.

Aradi Általános Takarékpénztár Rt.

## „A bécsi ítélet a békét szolgálja“

Berlin. (Rador.) A Német Távirati Iroda jelenté: Horthy Miklós magyar kormányzó köszönő-táviratot küldött Hitler birodalmi vezér és kancellárnak azért a támogatásért, amelyben Németország és Olaszország Magyarországot részesítette a határkiszáradásokkal kapcsolatban. A magyar kormányzó a táviratban hangsúlyozta, hogy

a döntőbírósi ítélet biztosítja a jövő békéjét Európában ezen részében.

A magyar főváros közmunka tanácsa különben ma ünnepi ülést tartott, amelynek egyetlen tárgya a Köröndnek Hitler német birodalmi vezér és kancelláról való elnevezése volt. Besse-

nyei Zenó, a tanács elnöke, lelkes szavakban méltatta a bécsi döntés óriási horderejét, majd a tanács egyhangulag elfogadta az előterjesztett indítványt és elhatározta, hogy

a Köröndöt Hitler-térnek nevezik el.

Elhatározták azt is, hogy a Hitler-tér, valamint a Mussolini miniszterelnök nevére már előbb elkeresztett volt Oktogon-tér, emléktáblával jelölik meg.

Bécs. Ciano gróf külügyminiszter ma délelőtti repülőgépen elutazott és mint Rómából jelentik a déli órákban megérkezett az olasz fővárosba, Ribbentrop német külügyminiszter délelőtti repülőgéppel Berlinbe utazott.

## Jaross Andor — a magyar kormány felvidéki minisztere

Budapest. Jaross Andor, a felvidéki egyesült magyar pártok elnöke, ma délelőtti kihallgatáson jelent meg Imrédy Béla miniszterelnöknél, akivel hosszabb időn át tanácskozott. A meghesztélésrel kapcsolatban az a hír terjedt el Budapesten, hogy rövid időn belül

új napilap indul meg a magyar fővárosban a felvidék visszacsatolt magyarsága számára.

A budapesti lapok értesülése szerint, különben,

## A közös magyar—lengyel határ helyett 200 négyzetkilométer területtel kárpótolják Lengyelországot

Prágából jelentik a Timpuj: Chvalkovszky cseh külügyminiszter tegnap hosszas tárgyalást folytatott Papee prágai lengyel követtel, amelynek során véglegesen megállapították a lengyel—cseh határt. A megegyezés értelmében az eddigi területen kívül még közel kétszáz négyzetkilométer területet ad át Csehszlovákia Lengyelországnak Teschen kerületében, illetve Szlovákiában. A tárgyalások folyamán elhatározták, hogy közös bizottság ül össze Teschenben és november 15-től november 30-ig lerakják az új határpóznakat.

A Timpuj budapesti jelentést közöl, amely szerint a magyar fővárosban nagy elégedetlenséget keltett a cseh—lengyel tárgyalás. Úgy veszik, hogy ez az egyezmény azt jelenti, hogy Lengyelország is lemondott a közös lengyel—magyar határról, amelyet különben a Bécsben tegnap este kihirdetett döntőbírósi ítélet sem teljesített.

a legközelebbi sor kerül a felvidéki magyarság ügyeivel foglalkozó minisztérium felállítására és ennek a minisztériumnak első minisztere Jaross Andor lesz.

Széleskörű felhatalmazást fog kapni Jaross, a felszabadult vidékek ügyeinek intézésére. Később Budapesten már befejezett tényként közölték, hogy a Prágai Magyar Hírlap megszűnik és helyette Budapesten Jaross Andor irányításával a Felvidéki Magyar Hírlap című újság fog megjelenni, mint a felvidéki magyarság új lapja.

A Magyar Távirati Iroda összefoglalván a döntőbírósi határozat eredményét, ezeket közli: Magyarország területe körülbelül 12.400 négyzetkilométerrel gyarapodik, míg lakosainak száma a Csehszlovákia részéről átengedett területek

1.064.000 lakosát hozzászámítva, tíz milliónál több lesz. Magyarország területe az új területi gyarapodás után eléri a százezer négyzetkilométert.

## Imrédy miniszterelnök, Kánya és Teleki miniszterek a legmagasabb kitüntetést kapták

Budapest. (Rador.) Kánya Kálmán külügyminiszter és Teleki Pál gróf közoktatásügyi miniszter betérleztették jelentéseiket a bécsi döntőbírósi határozatairól. Tegnap minisztertanács volt, amelyen az új területek közgazdasági és közgazdasági kérdéseivel foglalkoztak.

Horthy Miklós magyar kormányzó Imrédy miniszterelnöknek, Kánya Kálmán külügyminiszternek és gróf Teleki közoktatásügyi miniszternek az ország ügyeinek sikeres szolgálatában szerzett elévülhetetlen érdemeiért a magyar érdemrend nagykeresztjét adományozta.

## A letartóztatott Bródy dr. éhségstrájkba kezdett

Prága. (Rador.) Bródy András dr. képviselő, Kárpátaljai Ukrania volt miniszterelnöke, akit október 27-én az állam biztonsága ellen elkövetett bűncselekmény miatt letartóztattak, kérésrel fordult az igazságügyi hatóságokhoz, hogy perét tegyék át az ungvári törvényszékhez. Mivel a kérést elutasították, a képviselő éhségstrájkot kezdett.

## Pártközi megegyezést sürget az elnökválasztásra Sirovy csehszlovák miniszterelnök

A prágai lapok értesülései szerint a nemzetgyűlés előreláthatólag november 10-én ül össze és már az első ülésen sor kerül az új elnök megválasztására. A végleges döntés a kérdésben szombaton, november 5-én történik meg, amikor Sirovy miniszterelnök elnöklete alatt a koalíciós pártok értekezletet tartanak. A miniszterelnök ugyanis azon az állásponton van, hogy

a pártoknak meg kell egyezniük az elnök személyében, mert feltételül szükségesnek tartja, hogy a választás egyhangú legyen.

Az Egyesült Magyar Párt szlovákiai képviselői és egy német képviselő elhatározták, hogy Prágába utaznak, hogy megújítsák a Csehszlovák köztársaság iránti hűségfogadalmakat, mert

meg akarják őrizni fénviselői mandátumukat.

Valamennyi képviselő, egy kivételével, azokon a területeken lakik, amelyek a Csehszlovák állam fennhatósága alatt maradtak.

## Részleges kormányválság Ruszinszkóban

Ungvárról jelentik: Fencsik, a ruszinszki kormány egyik minisztere ma levelet intézett Sirovy miniszterelnökhöz, akinek bejelentette, hogy lemond tárcájáról. Hasonlóképpen lemondott megbízatásáról Pestyák államtitkár is.

## Az autonóm kormányok és a csehszlovák külpolitika

Prága. (Rador.) Az agrárpárti Vecer című újság cikket ír az hangoztatva, hogy az autonóm kormányoknak nem áll jogukban önálló külpolitikát folytatni. A cikk válasz Tiso szlovák miniszterelnök legutóbbi beszédére, amelyben azt kívánja, hogy az autonóm kormányoknak adják meg a jogot külpolitikai érdekeik megvédésére.

CORSO: 3 mérs., 5, 7.15 és 9.15 órakor. Telefon: 20-65.

Ön és mindenki kap már ma tombolajegyet a 15.000 leies rádióhoz, a

# ROSALIE

képrázatos kiállítás, a Metro Goldwyn „Ezer-egyéjszaka” tündéri álma filmjéhez. Hajmácssy Ilona, Nelson Eddy és Eleanor Powell legkedveltebb színdarok főszereplésével. Németül beszélő film.

## Corso ajándéka! 2 leiert minden mozilátogató megkaphatja a kisorsolendő 15.000 lei

értékű föld- és antenna **Rádiót.** A kisorsolás, dr. Beles Jenő közjegyző úr vezetésénélküli portabile személyes ellenőrzése mellett történik.

Tombolajegyeket a „Rosalie” filmhez is adunk!

# Az egyetemi oktatás bajai és hiányosságai

Armand Calinescu belügyi és közoktatásügyi miniszter nagyszabású expozéja a főiskolák rektorai előtt

Bucurestből jelentik: Armand Calinescu belügyi és közoktatásügyi miniszter értekezletre hívta össze az ország főiskoláinak rektorait, akik előtt a következő beszédet mondotta:

— Szükségesnek tartottam, hogy az egyetemi év megnyitásának küszöbén eszmecsere folytassunk az egyetemi kérdésekről. Együttal ismertetem önökkel az általam elkészített törvénytervezetek szövegét, amelyekkel kapcsolatban örömmel fogom meghallgatni az önök megjegyzéseit. Ezek nem érintik természetesen a törvénytervezetek koncepcióját, amely engem illet, mint törvényhozót, és amelyért vállalom a felelősséget.

Még emlékezni fognak arra, hogy új irányt adtunk a középiskolai oktatásnak, a szakmai gyakorlati kiképzést helyezve előnybe. Az eredmény az lett, hogy az ugynevezett elméleti liceumokban körülbelül 14 ezerrel csökkent a tanulók száma. Ezzel szemben a gyakorlati iskolák tanulói lényegesen megsaporodtak. Ugyanakkor nyugdíjazások és fiatal tanárok kinevezése után felrészítettük a tanára kart is. Most egy lépéssel tovább megyek és megkülönböztetett gondot fogok fordítani a középiskolai tanárok kiválasztására. Eddig minden diplomás aspirálhatott állásra a középiskolai oktatásban, egy hozzávetőleges képesítési vizsga alapján. A túlszűrttség folytán azonban évek teltek el, míg a jelölt katedrához jutott, közben pedig gyakran elvesztette a kontaktust az iskolával. Emiatt a középiskolai tanárok minőségileg kívánivalót hagytak maguk után. Most felsőbb tanárképző intézetet létesítettem. Kizárólag ennek végzett növendékei juthatnak katedrához a jövőben. Három éves tanfolyamot kell a növendékeknek elvégezniük, majd újabb vizsgát tesznek. A felsőbb tanárképző különös gondot fordít majd az eljövendő tanárok jellemképzésére és erkölcsi életére. Három ilyen iskolát létesíték: Bucurestiben, Kolozsváron és Iaşiban; a tanárképzők valamely nagytekintélyű személyiség felsőbb irányítása alatt fognak állni, technikai vezetőiket pedig legjobb pedagógusaink látják majd el. Meg vagyok győződve arról, hogy e reform révén kiváló tanári kart fogunk nevelhetni.

Egy második törvényjavaslat az egyetemi oktatás racionalizálásával foglalkozik. Az egyetemeken igen sok kritika tárgyát képezték. Én ezeket nem osztom maradéktalanul, mert véleményem szerint a román egyetem jelentős eredményeket produkál.

Elsősorban is a diákok gyenge felkészültségével kerülnek ki az egyetemekről. Anélkül, hogy szem előtt tévesztem a társadalmi és politikai viszonyoknak erre gyakorolt befolyását, meg kell mondanom, hogy maga a felsőbb oktatás jelenlegi szervezete is hozzájárult ehhez. Így például a katedrák túl nagy száma nemcsak hogy növeli, de ellenkezőleg, akadályozza a diák megfelelő felkészültségét. Hogyan lehetséges az például, hogy egy diák 30—40 kurzust hallgasson. Mit emészthet meg az ismereteknek ebből az irracionális túltengéséből? A katedrák száma nem tudományos szempontok szerint határozott meg; személyes érdekek játszottak közre ebben. Csak néhány példát említek: X. egyetemen van például egy közigazgatási jogi katedra. Nagyon helyes. Hiszen egy alapvető jogtudományi ágról van szó. Jelentkezik azonban egy új jelölt, akit ki kell elégíteni. Erre meg egy katedrát teremtenek, amely például a következő címet kapja: „Közigazgatási jog, a közigazgatási törvények ismertetésével” — mint ha az első katedra hatáskörébe ez utóbbi nem is tartozna bele.

De nemskára megjelenik egy harmadik jelölt is, akinek katedrája a következő címet fogja viselni: „Közigazgatási jog gyakorlati és joggyakorlati értelmezéssel”. A negyedik jelölt: „A közigazgatási jog általános elmélete, különös tekintettel a közjogra” cím alatt fog katedrát kapni. Hivalkodó elnevezéseket gondolnak ki, hogy a valóságban a tisztán személyes érdekek kielégítését el akarják. Ha valaki e fakultásokon előadott anyagok hasznossága felől akar meggyőződni, nem elég, ha a katedrák címeit olvassa el, hanem különleges kulcsra is van szüksége. Midőn például az „astrofizikai” katedra fenntartásának szükségességét fogják hangoztatni, a különleges kulcs megmondja, hogy nem astrofizikáról van szó, hanem egy unokaöccsről. Ez a helyzet nem tartható fenn. Éppen ezért csak az alapvető tudományi ágak katedráit tartjuk fenn és megszűntetjük a feleslegeseket. Az oktatás eképpen sürített lesz és könnyebben hozzáférhető a diákok számára. A diákok gyenge felkészültségén kívül meg kell említenem azt a könnyelműséget is, amellyel a felsőbb oktatásba igen gyenge elemek bejuthattak. A jövőben

katedra elfoglalása kizárólag pályázat útján történhetik. Megtiltottam, hogy tanárok a jövőben rónaikat ajánlhassák asszisztenseknek, vagy megtiltottam, hogy a jövőben egy tanár két katedrát foglalhasson el és különböző intézeteket is vezessen. Tudok eseteket, midőn egy tanárnak két katedrája volt, helyettesített egy harmadikat és két klinikát is vezetett.

Szankciókat vezettem be azok ellen, akik nem tartják meg rendesen előadásait. Egy egyszerű tisztviselő kirepül, ha tíz napig nem jelenik meg hivatalában. Egy tisztet hathónapi szabadság után rendelkezési állományba helyeznek. Az egyetemi tanár azonban 15 évig állásában maradhat, ha ez alatt egyszer sem tette be a lábát az előadó terembe. Ez erkölcsatlenség és botrány. Ezért az összes tanárok, akik öt éven át nem tartanak legalább egy egész éven át előadást, lemondottaknak fognak tekintettni. Hasonlóképpen eltekintünk azon tanároktól is, akik kinevezésük után szegre akasztják a lantot és nem folytatják tudományos tevékenységüket.

## Lebontották a marosparti parkban Baross Gábor híres kútját

A kanyargó Maros mentén elterülő Eminescupark egyik legszebb disze volt, egy gyönyörű kovácsolt vasból készült disz-kút, amelyet a régi aradiak a néhai Baross Gábor közlekedésügyi miniszter nevére neveztek el azon érdemek elismeréséül, amelyet az aradi ipar és kereskedelem felvirágoztatása érdekében szerzett. A művészi kivitelű kút márványalapzatán a legutóbbi napokig megmaradt a felírás, amely emlékeztetett az 1890-ik esztendőben megtartott kiállításra, amelynek megnyitója Baross Gábor miniszter volt.

Ez a hatalmas rácsos kút — nincs értelme, hogy leírjuk szépségét, hiszen mindenki ismerte, — az elmúlt nyáron is hűsítette az emberek tömegét. Sok sétáló, a parkban játszó gyerekek és kísérők enyhítették a szomjukat a csobogó vízzel. A kút négy szája közül három már az elmúlt esztendőben bedugult, — csak egyetlen vezetékéből csorgott a víz. A park sétálói mindig remélték, hogy az illetékesek észreveszik végre, hogy a régi kút javításra szorul. De másképpen történt: a gyönyörű, kovácsolt vasból készült kút lebontották. E kovácsolt vasból készült kút 48 esztendeig díszítette a parkot. 1890-ben emelték, amidőn Aradon megtartották a mesze földön híres kiállítást, amely az aradi ipar és kereskedelem virágzását vonta maga után. Az alföldi és délvidéki vásárt a parkban tartották meg és ennek emlékére emelték a kút, amelyet nem csak az aradiak, hanem a városba tévedt idegenek is megcsodáltak.

A város illetékes hivatalától nyert értesülésünk szerint a műemléknek számító kút lebontásának higiénikus okai voltak és a közeljövőben az egészségügyi szempontoknak megfelelő kút építenek helyébe.

### INGYEN

viszautazást biztosítok minden vevőmnek

## Bársony

harisnya és kötöttáruház  
Piata Avram Iancu 18.

## Királyi kézirattal bezárult az angol törvényhozás ülészsaka

London. (Rador.) Az alsóház és a lordok háza ma délelőtt ünnepélyes záróülésre ült össze. Felolvasták a király zárókéziratát, amely hangoztatja, hogy Nagybritannia folytatja munkáját az idegen országokkal való békés együttműködés kiépítésére. A párisi látogatásra kitérve a kézirat hangsúlyozza,

hogy az angol uralkodópárt mélyszélesen megindította az őszinte, lelkes fogadtatás. „Semmi sem bizonyíthatja jobban a két országot egybekapcsoló barátság erejét, mint ez a fogadtatás” — mondja a kézirat, majd rövid összefoglalást ad a közelmúlt nemzetközi válságának történetéről és kiemeli

## Párisba látogat az angol miniszterelnök és külügyminiszter

Londonból jelentik: Neville Chamberlain és Halifax angol külügyminiszter elfogadták a francia kormány meghívását és november 23—25-ike között Párisba utaznak. Az angol államférfiakat hitveseik is elkísérik franciaországi utjukra, ami bizonyos társadalmi jellegű is kölcsönöz a látogatásnak.

## Az „Emden” constantiai látogatása

Constanta. Az Emden német cirkáló péntek délelőtt 10 órakor a constantiai kikötőbe érkezett. A hajó udvariassági látogatást tesz a román vízeken, abból az alkalmából, hogy tanulmányuton van a Földközi- és Fekete-tengeren.

A cirkálóhajó Constantába való megérkezé-

sekor 21 ágyulövés jelezte, hogy horgonyt vett. A hajón 168 tengerész tartózkodik, 65 tiszt és altiszt, valamint 63 főnyi technikai személyzet.

URANIA Premiermozgó Tel.: 12-32.

Egyhangú vélemény!

## DEANNA DURBIN

második világháború:

## Szivek csalóánya

mesében, káprázatos kiállításban és csodás muzsikájában felülmúlja első filmjét. Partnere: Herbert Marshall. „Metro”-híradó, 3-kor mérsék. helyárok. 5, 7, 15, 9, 15. A tolongások elkerülése végett kérjük a pontos megjelenést!



## ŐSZI VÁSÁR

Mintha valamilyen rejtélyes bűbájosság történt volna az éjszaka, vagy a kora hajnali órákban, péntek reggel különös, szokatlan változásra ébredt a város. Amikor kiléptünk a házak kapuin, váratlan pezsgés, ebben az álomtalan álomossághoz szokott városban szokatlanul mozgalmas élet fogadott: nézőlódó, ácsorgó, hangosszavu falusiak árasztották Aradot. Szekerek zörögtek, buszszarvasmarhákat és betörtlen csikókat vezettek a város aszfaltos uccáin, csizmák, papucskok, bocskorok rótták a kövezetet, kosaras nénikék és batus bácsikák kérdezősködtek, tárgyalnak, alkudtak mindenütt. Az a bűbájosság, amely ennyire megváltoztatta, kiforgatta, felrázta Aradot: az őszi vásár, a poraiból feléledt vásár...

Mert ez a nyüzsgés, ez a mozgalmas élet egészen más, mint az évek óta vásár néven ismert fesztély. Ugyilátszott előregedett, divatjátmutt intézmény a falunak a várossal való kereskedelmi kapcsolatait lebonyolítani hivatott adásvételi gyűlékezett, amelyet csak hagyománytisztelőből élesztgetnek még néhányan. A falu már régen nem az az elzárt, magának élő vidék, amelynek termékeit kétszer, vagy háromszor egy esztendőben felhozzák a város piacára eladni, illetve tulajdonképpen beváltani a falu szükségleteire. Amit a vásár kínál, azt mindennap házhozzállítva ajánlja a sok kereskedő, minek hát a haszontalan multat élesztgetni. Igen, így alakultak a dolgok, egészen a közelmúlt évekig. A vásár intézménye szinte poraiból éledt meg és a falu, a pénzben már nem szűkölködő falu szívesen jön be a városba vásárt csinálni, eladni és venni, meg szétneézni egy kicsit.

Valósággal elárasztják a várost áruikkal, zöldséggel, lekvárral, gyümölcseivel, meg önmagukkal, ahogy ellepik a tereket, bejárják az uccákat és élénk színt visznek a város életébe. A Mihai Viteazul-téren hegyekben állnak a káposzta fejek, dombokban a hagymakoszorúk, zsákok ezreiből alma piroslik elő, ott állnak egymás hegyére hátára állítva a lekvárosdészsák, színültig megtöltve szilvaival... A falu dus kertje elhozta termékeit, hogy a város lakói felkészülten várják a telet, mert itt kopogtat már a házak küszöbén. Sárge-répek, sápadt karfiolok, barnabőrű körték, nagy tömegben cserélnék gazdát a vásáron. Az áruhal-mok között és körül pedig szürszabók, csizmadiák, cipészek sátrai, meg lacikonyhák, kolbászsütők, mézskalaposok kínálják áruikat, a pénz forog, a sok áru gazdát cseréli.

Az Avram lanca-téren a kirakodóvásár képe jóformán semmit sem változott, csak itt is nagyobb a mozgalmasság. A sok színes árucikk, fejkendőktől az inggombokig, kerti diszszobroktól az ólomkatonáig kiterítve, sorbarakva, felsorakoztatva várja a vevőket, de ezek egyelőre mintha kicsit gyéren jelentkeznének. A sátrak közötti uccákon sokan meg is állnak nézelődni, de vásár nem igen jön létre, ugylátszik az első nap még csak a tájékozódás napja. Pedig teljes felkészültséggel állnak a nagyérdemű közönség rendelkezésére az őszi szes mellékszereplők is, azok akik a vásárnak színt, hangulatot kölcsönöznek. Papagályos emberek, vatta-cukorkészítők, primitív szerencsejátékok kínáló vásári emberek, mindenki itt van, akinek köze van a vásári publikum zsebéhez. A vásár kedvence: György, a papagály máris vadul sikoltzik az ujonnan átalakított sipláda tetején, amelyet bőrkabátos, csizmás gazdája buzgón forgat miközben utólérhetetlen nyelvezettel kínálja planétáit. György, a papagály ugylátszik a szakma disze, mert felszólításra „megmutatja” hogyan várja a legény a leányt, hogyan lesi a kapuban, miképpen sétálgatnak együtt és így tovább és így tovább...

szatérő: poraiból új életre kelt romantikájának.

Ime, az őszi vásár. Hangulatával, pezsgést hozó gyorsuló vérkeringésével és multat idéző romantikájával. A tegnapi, a nyugalomról beszél, arról, hogy jön a tél és be kell rendezkednünk a természet mostohaságaira, mintha az a pár zsák burgonya, néhány fej káposzta, kiló bab és nyaláb fa jelentene valamit a velünk lapdázó, vadul dobáló viszonyokkal szemben, amelyek mostohábbak, kiméletlenebbek, mint a legszigorubb tél. Felkészülünk a hóra, fagyra és nem tudjuk, hogy a véletlennek milyen szele dönti romba egész készülődésünket, ha egyszer elsodorja kicsiny, szívesen multbakalandozó lényünket. Bizony, ha elgondoljuk, milyen kevéscen mulott, hogy ez a vásár a háborút hozza nekünk vásárfiába...

(b. k.)

### Mozgalmat indít a katolikus fiuliceum nyilvánossági jogának visszaszerzésére az aradi katolikus társadalom

Arad. Néhány nappal ezelőtt került nyilvánosságra, hogy a temesvári piarista gimnázium visszakapta nyilvánossági jogát. Ezzel a ténnyel kapcsolatban az aradi katolikus társadalom köreiben mozgalom indult, hogy az aradi katolikus gimnázium nyilvánossági jogát, amelyet még 1933-ban vontak meg, ugyancsak visszaszerezék. Az aradi katolikus társadalom elhatározta, hogy felségfolyamodványt terjeszt Öfelsége II. Carol király elé. Ennek érdekében vasárnap Arad valamennyi katolikus templomában iveket helyeznek el a bejárathoz állított asztalkákon és előreláthatóan a hívek többzernyi aláírásával küldik el a felségfolyamodványt.

### Papana kapitány hazatér

Bucurestiből jelenti a Curentul: Ismeretesek azok a szerencsétlen körülmények, melyek megakadályozták Papana kapitány óceánrepülését. Newyork-Bucuresti repülőútját. Legutóbb Papana kapitány feleségének a tragikus halála majd az indulásnál bekövetkezett motordefekt akadályozta meg a szép ut kivitelét.

Mint a Curentul írja, Papana kapitány most végleg letett az óceánrepülésről. gépét eladja, hogy fedezni tudja a repülőgép gyárban felme-

## Uj átszelőzött arcpuder

Egy párisi kozmetikus vegyész  
csodálatos felfedezése

Ez az arcpuder tiszter olyan finom és könnyű, mint amilyent valaha is elképzelni lehetett! Csak olyan puder, mely annyira könnyű, hogy a levegőben uszik, lesz itt felhasználva. Ez egy párisi vegyész csodálatos eljárása, melyet most a Tokalon vásárolt meg.



és a magyarázata annak, hogy a Tokalon Puder, ez a híres párisi puder olyan simán és egyenletesen terjed el a bőrön. Ez azt egy majdnem láthatatlan szépség-réteggel vonja be. Az eredmény egy teljesen természetesen kinéző szépség. Teljesen más, mint a régi divatu nehéz puder, mely mindig csak egy „kikészített” kinézetet kölcsönöz. A Tokalon Puderben még hab-crème is van, ezért tapad a bőrön a puder 8 órán keresztül. Még a legmelegebb lokáiban sem lesz szüksége arra, hogy arcát „felfrissítsa”, ha Tokalon Pudert használ. Egy átmulti éjszaka után is üde marad az arca és nem fénylik.

rült huszezer dolláros tartozását. A repülőgép különben nyolcvanöt ezer dollárba került.

A fővárosi lap értesülése szerint Papana kapitány rövidesen hajón, illetve vonaton teszi meg az utat Bucuresti-ig.

## Furcsa „kisértetjárás” a varsói konzervatóriumban

Az elhalt  
konzervatóriumi  
igazgató szelleme  
„visszajár”

Varsó. A lengyel főváros kulturális és művészeti köreit furcsa és különös eset foglalkoztatja. Babonáról, vagy tömegszuggeszcióról van szó? Ezt senki sem tudná megmondani, tény az, hogy a varsói zenekonzervatóriumban kisértetjárás tartja izgalomban a tanárokat, a tanulókat és a személyzetet.

A konzervatórium pedagógiai tanácsának a legutóbbi ülésén, amely az elmúlt hét szerdáján

leme „visszajár”.

Bármennyire is dörén és hihetetlenül hangzik ez, minden hónapban jelentkeznek növendékek, akik azt állítják, hogy nem tudtak tovább játszani, mert hirtelen egy jéghideg kéz érintését érezték a vállukon. A konzervatórium pedellusa viszont azt állítja, hogy éjszakánként titokzatos hegedü-játékokat hall.

B. igazgató, a konzervatórium mostani vezetője elmondta a lap tudósítójának, hogy ő ebben az évben már kétszer látta Welcer szellemét. Az igazgató fekete ruhában sétált végig a termen. Az iskola-szolga viszont elmondta az újságírónak, hogy a pedagógiai tanács emlékezetes ülését követő éjszakán recsenést hallott a volt igazgató szobájában.

## Hivatalosan visszautasítják az új cégbejegyzési törvényről elterjedt híreket

Bucurestiből jelenti: A kormányhoz közelálló „Románia” a nemzetgazdasági miniszterium következő hivatalos közleményét hozta nyilvánosságra: Hivatalos körök a leghatározottabban visszautasítják azokat a híreket, amelyek egyes lapokban jelentek meg és amelyek az új cégbejegyzési törvény tervezetéről szólnak. A cikkeknek semmi közösségük sincs a kérdést tanulmányozó szakbizottság munkájával és a nemzetgazdasági miniszterium hangsúlyozza, hogy amennyiben a szóbanforgó törvénytervezet elkészül, erről hivatalos közleményben tájékoztatja majd a közönséget.

**SVETTER** pullovert, costumeót pár napig nagyon olcsó reklámárban **Bogyó** nál, str. Eminescu: 1. vásárolhat

Keservesen nyikorog a sipláda, régi keringők brekegve bugyborékolnak elő a „masinériából” és nem érti az ember, miért van különös varázsa ennek az ócska, nehézkes szerszámnak, amikor a patefon már rég a multtal jegyezte el a „werkli”. Mi van ezen kedves, mi van ebben valami szívet busító? Mert van, igazán van és hozzá nemcsak a kis cselédek és a naiv „legények” számára, hanem nekünk magunknak is, ahogy elandalodunk György, a papagály előtt. Messze idegenből, színpompás erdőkből hozzánk került kis zöld teste peckesen billeg a láda tetején, görbe csőrével bele-bele kap a „szerencse cédulái” közé és kihuz egyet a tömegben nyomtatott lapocskák közül az öt lelt leiszurkoló Juliskáknak. És ahogy elnézzük az érdeklődést, ami kiül a szemekbe, a várakozást, amellyel kibontják a sorsról, holnapról, szerelemről, az élet nagy misztériumairól beszélő, tömegnyelven és ezerszámra nyomtatott lapocskákat, mégis megértjük, hogy miért van olyan különös varázsa a sipládnak, miért örülünk a vásár visz-

volt, hirtelen felugrott egy tanár és halálsápadtan elkiáltotta magát:

— Uraim! Nem látják ott, az ajtóban az elhunyt Welzer direktor urat?

Óriási riadalom támadt, a tanárok felugrártak s ugyanakkor egyik-másik tanár kiáltozni kezdett, hogy ő egy jéghideg kéz érintését érezte.

Az izgalom a tetőfokra hágott s végül is a tanárok gyorsan elbucsztak egymástól és távoztak. De az ügy nem maradt titokban és nem sokára már a „Wieczor Kurjer” nevű nagy varsói lap is megírta az esetet.

Az érdekes riportból kiderült, hogy a konzervatórium 10 évvel ezelőtt elhunyt igazgatója: Heinrich Welcer már régóta kísértgeti a konzervatórium tanárait és tanulóit. Az igazgató igen tragikus körülmények között, óra közben halt meg a konzervatórium földszinti szárnyában. Azóta állandóan rebesgetik, hogy az igazgató szel-

## Atutazott Aradon

### Argentina romániai konzulja

Pénteken délelőtt hatalmas bucurești jelzésű csukott turakocsi állt meg az aradi Központi szálló főbejárata előtt. A gépkocsin a számtábla felett kis sokatmondó kétbetűs jelzés volt olvasható: „CD”. Diplomáciai testület. Az automobilnak a déli korzó idején sok bámulója akadt, miközben magas, napbarnított uriember szállt ki belőle, vala, mint a társaságában lévő hölgy és szobát kértek a szálló portásától. Csakhamar kiderült, hogy a vendég Gallardo Richardo, Argentina romániai konzulja, akinek állandó lakhelye București. Gallardo Richardo természetesen argentin diplomáciai utlevéllel utazik és felesége társaságában Temesvár felől visszatérően van a fővárosba. Péntek déltől szombat délutánig szándékozik Aradon maradni Gallardo Richardo, aki délután sétára indult felesége társaságában. A románul kitűnően beszélő konzul kijelentette, hogy látogatása kizárólag magánjellegű.

## Felmentett aradi gyártulajdonosok

Az aradi törvényszék — mint arról az Aradi Közlöny beszámolt — néhány nappal ezelőtt tartott főtárgyalást abban az ügyben, amelynek vádlottai Feldmészter Lajos, Feldmészter Mátyás gyártulajdonosok, Epstein Béla főkönyvelő és Schnitzer Alfréd biztosítási vezérképviselő voltak, akik ellen a gyárban történt tüzeset következtében indult meg a bünvádi eljárás. Feldmészterék a főtárgyaláson is megmaradtak eredeti vallomásuk mellett, mely szerint a tüzeset a kárbecslő és a tűzoltóság hivatalos megállapítása szerint sem öngyújtás következtében támadt és hogy a biztosítás ellenére is súlyos kárt szenvedtek. Schnitzer igazgató viszont azt bizonyította, hogy csupán a biztosítási összeg egy csekély részét utalta ki a gyártulajdonosoknak. Dr. Lazar Augustin, Kelemen Gábor dr. és Höflich Béla dr. védőügyvédek beszédei után a törvényszék az ítéletet pénteken délután 12 óra kor hirdette ki. A bíróság az ügy mind a négy vádlottját felmentette, miután tárgyi bizonyítékok hiányosságokról nem merültek fel. Az ítélet indokolása szerint a gyár könyvvezetése meglehetősen rendszertelen volt. Ha azonban tényleg előnyöket akartak volna a tűzveszedelemből, akkor sokkal nagyobb árutételeket vezettek volna be könyveikbe.

Áramfogyasztók  
Figyelmébe...

ON MEGTAKARIT

ÁRAMFELTÉRÉS		és azonkívül TOBB FÉNYT kap		HA TUNGSRAM-KRYPTON	állvány minőségű szőlámpa helyett
110 Voltnál	220 Voltnál	110 Voltnál	220 Voltnál	IZZOT HASZNÁL	
cselék		%-kal			
—	—	25%	—%	15 Dlm	15 W
30	—	15%	30%	25 Dlm	25 W
90	40	8%	29%	40 Dlm	40 W
140	70	4%	26%	65 Dlm	60 W
110	20	21%	44%	100 Dlm	75 W
—	270	—%	—%	100 Dlm	100 W
210	110	5%	22%	125 Dlm	100 W
90	—	26%	47%	150 Dlm	100 W



VILÁGÍTSA lakását, irodáját, műhelyét, üzletét, EROSEBB TUNGSRAM-KRYPTON-LÁMPÁKKAL! Csekély áramfogyasztással mellett 50—100%-kal jobb fényt kap, mert a Tungsrám-Krypton-lámpák oly kevés áramfogyasztanak, hogy most már bátran VEHET NAGYOBB LÁMPÁT!

Kapható: Electrotechnica Română Ing. Sincal, Horváth József, Kalmár József, Koch Dániel, Radio Lux, Hermann Schuller, Schwarzl Arpad, Szabó Albert, Varga Testvérek és Veres László cégeknek.

## MUSSOLINI:

# Európa egén derülés mutatkozik

Rómából jelentik: Az olasz főváros ma nagy ünnepséggel ülte meg a világháború befejezésének huszadik évfordulóját. A vidéki városokból erre az alkalomra mintegy 100.000 frontharcos érkezett Rómába, akik felett Mussolini miniszterelnök szemlélet tartott. Délelőtt 11 órakor ünnepi istentisztelet volt a hősök emlékművénel, ahol a misét a tábori püspök celebrálta nagy papi segédjével. Ezen az ünnepségen résztvett az olasz király és császár, valamint a királyné, illetve császárné. Mussolini miniszterelnök a kormány tagjaival, a fasiszta párt vezetői, a képviselők és a szenátorok. A frontharcosok ezután elvonultak az emlékmű elé és a Palazzo Venezia-ra mentek, hogy meghallgassák a Duce beszédét. Délben 12 órakor megszólaltak a harangok és a tömeg tomboló ünneplése közben megjelent a miniszterelnök a palota erkélyén. A nagy zaj megszüntével a Duce megkezdte beszédét:

— Frontharcos bajtársak! Olaszország 98 tartományából jöttetek ide, Rómába, hogy a város háromezer éves falai között megünneplétek annak a napnak 20 éves évfordulóját, amikor Olaszország befejezte a világháborút. Pontosan 20 nagy csata és 40 hónap hősiesség küzdelme kellett, hogy legyőzzük azt a hatalmas császárságot, amely Olaszországnak mindig ősi ellensége volt.

Ezeknél a szavaknál a tömeg kiáltozni kez-

dett: — Tunisz! Tunisz!

— Bajtársak! A csatákban elesett 500.000 olasz hős nem hiába ontotta vérének — folytatta a miniszterelnök beszédét, — Jogos büszkeséggel gondolhattok vissza azokra a harcokra, amikor nem egy fegyvertelen néppel kellett szemben állniatok, hanem ellenkezőleg, hagyományosan harcos katonákkal küzdöttetek meg. Maguk ellenfeleink is elismerték az olasz hősiességet. Most husz év múltán a fasiszta Olaszország is szentesíti ezt a győzelmet!

— Európa politikájának egén a derülés kezd mutatkozni. Mindamelllett meggondolatlanság volna részünkről, ha túlzott optimizmussal néznénk a dolgok elé, mert vannak még államférfiak, akik ma is nyíltan hangoztatják, hogy lehetetlen beletörödni a dolgok mai fejlődésébe, akik ma is hosszuról álmodoznak. Ezért az egész világnak még mindig én olyan ébernek kell örködni, mint annak idején a lövészárkokban. Ha most visszatértek otthonaitokba, adjátok át fiaitoknak a győzelem szellemét, amely kötelességtudást és a hazának való teljes odaadást jelenti.

— Frontharcos bajtársak! Éljen a király!

— fejezte be nagy beszédét a Duce, mire a hőmpölygő tömeg egetverő hurrázással és éljenzéssel ünnepelte Mussolinit.

## Pál jugoszláv kormányzóherceg Bucurestibe érkezett

Bucurestiből jelentik: A királyi udvarmesteri hivatal ma kiadott 98-ik számú közleménye a következőket tartalmazza: November 4-én 6 órakor Bucurestibe érkezett Pál jugoszláv kormányzóherceg, akit a királyi pályá-

udvaron II. Carol király és Mihai nagyvaida fogadott. Jelen voltak még: Miron Cristea patriárka miniszterelnök, Jugoszlávia bucurestii követe és a követségnek tagjai, a belügy-, külügy- és nemzetvédelmi miniszterek.

## Halálsugarak után — halálsorompó

Páris. (Rador.) A Matin londoni tudósítója a következő hírt közli: A „halálsugarak”-kal még mindig folynak a kísérletezések, de az angol mérnökök már új óriási jelentőségű találmányt mutattak be, a „halál sorompóját”. Az elgondolás

szerint nincs a világnak olyan hadserege, amely a „halál-sorompón” áthaladhasson. Az új találmány részletes leírását és a felfedezés összes adatait a legnagyobb titokban nyújtották át Inskip nemzetvédelmi miniszternek tegnap este.



## ARADI KOZLONY

Cím: 11-51. Sörgőzöld: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei  
Félévre . . . 420 . . . || Egy hó. apra 70 .

## Mark Twain vendége

Mark Twain, vagyis, igazi nevén: Samuel Clemens szüleit gyakran meglátogatta egy rokon házaspár, ilyenkor magukkal vitték a kis Samuel egykorú fiukat is.

Sam unta a nála sokkal kevésbé fejlett intelligenciájú unokatestvérét és nem nagyon foglalkozott vele. A szülők végül azt mondták a két fiúnak, hogy menjenek ki a szabadba, sétálni.

Sam rövid idő múlva hazatért — egyedül.

— Hol hagytad a vendégedet? — kérdezte az apja.

— Kint a folyónál, — felelte Sam.

— Az Istenért, mit csinál ott egyedül ebben a hidegben? — ugrott föl ijedten a vendég-mama.

— Hát, — felelte az ifjú Sam megfontoltan,

— ha a jég olyan vastag, mint ahogy hiszi, akkor kercsolyázik; ha pedig olyan vékony, mint ahogy én gondolom, akkor fürdik.

— **IDŐJÓSLAT.** Változó felhőzet, éjjeli fagy, a napali hőmérséklet emelkedése várható.

— **ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT:** Páris 1173 és háromnegyed, Amszterdam 239.95, London 2098 és fél, Newyork 440.87, Milánó 2320, Berlin 176.35, Szófia 540, Prága 15.12, Varsó 82.85, Belgrád 10, Bucuresti 325.

— **ROMÁNIA RÓMAI KÖVETE LORD PERTH-EL TÁRGYALT.** Rómából jelentik: Dulliu Zamfirescu román követ szerdán hosszú megbeszélést folytatott lord Perth angol nagykövettel.

— **Helytartósági főfelügyelőket neveztek ki.** A belügyminiszter az egyes királyi helytartóságok közigazgatásának felülvizsgálásával a következő közigazgatási főfelügyelőket bízta meg: Peter Iulian Olk helytartóság, Negrea Alex. Bucegi, Florescu Alduna, Stefanescu Alexandru Dnyeszter, Avram D. Avram Prut, Vlasceanu Suceava, Pretorian Alexandru Maros, Oherman Szamos és Dunghetianu Stefan Temes helytartóság.

— **Lakatos Ottó dr. felgyógyult.** Dr. Lakatos Ottó aradi plébános, szentszéki tanácsos, mint ismeretes, betegsége miatt napokig kénytelen volt a szobáját őrizni. A mai nap folyamán azonban állapota annyira javult, hogy ismét személyesen átvetheti a plébánia-hivatal vezetését. Dr. Lakatos Ottó plébános felgyógyulása őszintén örömet keltett nemcsak a katolikus hívek körében, hanem városszerte is.

— **Barátsági szerződés Irak és Magyarország között.** Ankarából jelentik: Hivatalos jelentések szerint Irak és Magyarország meghatalmazott miniszterrel tegnap aláírták a két ország között kötött barátsági szerződést.

— **Lefoglalták Fianu vagyonát.** A fővárosi törvényszék zár alá helyezte Fianu volt vezértitkár után maradt vagyonát. Fianu ugyanis belekeveredett az ungheni uradalom kisajátításával kapcsolatos bűnygybe és üngyilkosságot követett el. Összesen huszonkétmillió lelnyi vagyonot foglaltak le.

— **Ég személyiségekről nem lehet uccákat elnevezni.** Ismeretes azon rendelet, amely szerint életben lévő személyekről, közéleti, stb. előkelőségekről nem szabad iskolákat, uccákat elnevezni. E rendelet értelmében Bucuresti polgármestere, Victor Dombrowski írásbeli határozatot adott ki, amely szerint a fővárosi uccák, terek, stb. minden ilyenemű elnevezését megsemmisíti.

— **Vásári razzia.** Az Aradon levő országos nagyvásárra való tekintettel az elmúlt éjszaka folyamán a rendőrség emberei razzliát tartottak. Az ellenőrző szemle során több gyanús egyént a rendőrségre kísérték és megkezdtek kihallgatásukat.

— **A JÖVŐ ÉV NYARÁIG SZABADSÁGOL-TAK TITULESCUT EGYETEMI TANÁRI-MI-NŐSÉGÉBEN.** A fővárosi egyetem tanácsa tegnap ülést tartott, amelyen Titulescu Nicolaenak, a polgári jog tanszéke tanárának 1939. július elsejéig szabadságot engedélyezett. Az egyetemi tanács ezenkívül elhatározta, hogy a februári vizsgaszakaszt végérvényesen megszünteti.

— Az aradi hadkiszábró parancsnokság közli az érdekeltekkel, hogy az Md. E. katonai könyvesek látatamozása, amely az előző években november elsején kezdődött, most elmarad és azt csak január 8-án kezdik meg. A jelentkezési sorrendet későbbi időpontban közlik a nyilvánossággal.

— **Házasság.** Welspillich Irén és Nicolae Scriban, pénzügyigazgatósági tisztviselő, szombaton, november ötödikén tartják egyházi esküvőjüket a görögkeleti román székesegyházban.

— **Az aradi villanygyár igazgatósága közli,** hogy vasárnap, november 6-án délelőtt fél 10 és 12 óra között az áramszolgáltatás szünetel, mert a központban fontos munkálatokat végeznek el.

— **Tárgyalás közben megőrült egy bíró.** Botosaniból jelentik: Bucecea mezővárosában Victor Crudu helyettes bíró a járásbírószágon tárgyalást tartott. Tárgyalás közben a bírón örültség tört ki és dühöngeni kezdett. A megőrült bíró nekitámadt a bírósági jegyzőnek, akit ültelgelni kezdett, majd a bírói pulpitus alól előveti egy korbácsot és jobbra-balra csapkodott vele, megütve azt, akit maga előtt talált. A dühöngő embert nagynehezen lefogták és beszállították az egyik ideggyógyászati szanatóriumba.

## Ingyen

visszatartást biztosítok minden vevőmnek!

## Muzsaj József

lérti, fiu- és gyermekruha telepe.  
Arad, a színházzal szemben.

— **A katonai eskütétel megtagadása miatt tízévi kényszermunkára ítélték egy katonát.** A kolozsvári katonai törvényszék tegnap tárgyalta Pop Vasile, a 98-as gyalogezredben szolgáló katona perét, akit eskütétel zússal, hogy nazarénus vallása tiltja a jegyverőgást, megtagadta a katonai eskütételt. A katonai törvényszék ostromállapot idején történt katonai eskütétel megtagadása miatt tízévi kényszermunkára ítélt Pop Vasile.

— **MÉG MINDIG FOLYIK A 250 LEIESEK BECSERÉLÉSE!** Bucurestiből jelentik: Az állami pénzügyekben még mindig elfogadják beváltásra a 250 leles ezüstpénzeket, amelyek helyébe 100 és 50 leieseket adnak.

— **Gépkocsiszerencsétlenség Németországban két halottal.** Berlinből jelentik: A Brandenburg-Berlin-Hannover gépkocsi-uton csütörtökön este egy gépkocsi belefutott egy világítás nélküli tehervonatba. A gépkocsi utasai közül Parey néptörvényszéki főügyész és Geibel első államügyész meghalt. A bírósági ügyész és a gépkocsivezető súlyosan megsebesültek. Egy másik gépkocsi beleszaladt az összeroncsolt autóbába és ezúttal a benne ülő urinó sebesült meg.

## A rakétában



— Kérem, ébresszen fel, ha Moszkvához közeledünk.

— De, kérem, ez a Rio de Janeiro-i rakéta!

— **A szalontai polgármester és a városi főügyész harca.** A szalontai és nagyváradai lapok érdekes cikkben számolnak be arról a háborúságról, amely a város polgármestere, Borcea Onisifor és a város főügyésze, dr. Cosiu Moise között tört ki. Borcea Onisifor kinevezett polgármester egy több pontból álló végzéssel megszüntette a városi főügyészi állást, mert a végzés szerint törvénytelen volt Cosiu Moise dr. kinevezése és november 1-i hatállyal elhocsájtotta a város kötelekéből a főügyészt. Megállapítja a végzés azt is, hogy Cosiu Moise dr. kinevezése a köztisztviselői törvény figyelembe vétele nélkül történt.

— **UNITARIUS ISTENTISZTELET VASÁRNAP ARADON.** Nagy Zoltán unitárius lelkes vasárnap déli 12 órai kezdettel tart istentiszteletet az aradi lutheránus templomban. Az istentiszteletet követően közeled lesz a Lido-étteremben az aradi egyházközség temesvári vendégeinek tisztelőtára. Délután 3 órakor az egyházközség keblitanácsa tart ülést az evangélikus egyház földszinti tanácstermében, melyre a tanácszások pontos megjelenését ezúton kéri az egyházközség vezetősége.

— **Vesztétkutyamarás 13 emberáldozattal.** Bucurestiből jelentik: Agiliu községben borzalmas szerencsétlenség történt, amelynek 13 emberélet esett eddig áldozatul. Néhány nappal ezelőtt vestétkutya harapta meg Vlad Ioan sertését, amely később elpusztult. A sertés tetemét a községen kívüli területre dobták. Sátoros cigányok találták meg később a sertés tetemét, amelyet elfogyasztottak. Napokkal később rosszul érezték magukat és a járási orvosnál jelentkeztek, aki megállapította, hogy vesztétkutyán betegedtek meg. Beutalták őket a Pasteur-intézetbe, de közben tizenhárom meghaltak, míg a többiek állapota életveszélyes.

— **A Katolikus Bál előkészületei.** Péntek este ismét megbeszélést tartott a Katolikus Bál előkészítő bizottsága. A meghívók szétküldése már folyamatban van. Az előjelekből ítélve az idei római katolikus bál az évad egyik legsikerültebb mulatsága lesz.

— **Nagyváradai orvos budapesti „aranydiplomája”.** Nagyváradról jelentik: Bensőséges ünnepe volt a nagyváradai orvostársadalomnak. Schiff Ernő dr., az ismert nagyváradai orvos, a gyermekkórház alapítója, orvosi működésének 50 esztendő jubileumát ünnepli. Ebből az alkalomból a budapesti Pázmány Péter tudományegyetem arany diplomát juttatott el a kiváló orvoshoz. A nagybecsű oklevelet kedves ünnepély keretében nyújtották át a jubilánsnak. Tiszteletére a „Kék Macska” vendéglőben bankettet rendeztek, amelyen kartársai és tisztelői vettek részt.

Hinni kell a szerencsében,  
s a GOLOSCHMIDT Bank sorsjegyében!

— **A Kölcsey Egyesület meghívja tagjait a közgyűlésre.** Vasárnap délelőtt 11 órakor gyűl össze tanácskozársra a Kölcsey Egyesület választmánya és utána féltizenkettőkor kezdődik a közgyűlés, melyre minden tag hivatalos. A közgyűlés tárgyai Fischer Aladar elnöki megnyitó beszéde után a titkári és pénzügyi jelentések, valamint a további munkásságra vonatkozó terv meghallgatása. Az egyesület vezetőségének újráváasztása és kiegészítése is tárgya a közgyűlésnek, mely a Kulturpalota művészszobájában fog folyni. A bejárat a gyűlés helyiségebe a parkból, a déli kapun.

— **„Akar egy jó hirt hallani? Felrobbantauk egy német hajót...”** Sanfranciscoból jelentik: A Reuteriroda jelentése szerint a „Vancouver” nevű német hajón történt titokzatos robbanás körülményeit még nem sikerült megállapítani. A kapitánynak sikerült az égő hajót zátonyra vezetnie, mielőtt még elsüllyedt volna. Az ügyészség nyomban megkezdte a vizsgálatot és megindultak a kihallgatások is arra nézve, hogy nem merénylet történt-e. Egy rendőrségi tisztviselő közölte az újságírókkal, hogy néhány perccel a robbanás bekövetkezése előtt telefonbeszélgetést folytatott egy ismeretlen férfivel, aki a következőket mondta neki: Akar-e jó hirt hallani? Néhány perccel belül bomba robban egy német hajón. A titokzatos telefonbeszélgető személyét még nem sikerült kinyomozni.

— **HALLÓ! ITT A SARKVIDÉK BESZÉL.** Kopenhagen. (Rador.) Tegnap első ízben sikerült telefonösszeköttetést létesíteni a sarkvidék és Kopenhagen között. Eigil Knut dán sarkkutató beszélt telefonon a blaavandi rádióállomásnál várakozó újságírókkal Grönland északi részéből, mintegy 4000 kilométernyi távolságból.

— **Angol repülőgép katasztrófája.** London. (Rador.) A „Airways” társaság egyik utasszállító gépe Jersey felett lezuhant. A gép 11 utasa és kétőnyi személyzete szörnyen haltak. A hatalmas utasszállító repülőgép egy mezőn dolgozó munkásra esett és azt nyomban megölte. Ezáltal a katasztrófának 14 halálos áldozata van.

## HASZNOS TANÁCSOK:



Ne kérjen Ön kedves férjétől, naponta minden haszontalanságra pénzt, ha már teszi, csak havonta egyszer, és pedig, vegyen Apiole Chapoteaut-t.

**APIOLINE**

### Népgyűléseken tiltakozott az angol Palesztina-politika ellen az erdélyi cionista zsidóság

Ismeretes, hogy a világháború folyamán az ántant hatalmainak nevében lord Balfour angol külügyminiszter deklarációt adott ki, melyben az angol kormány nevében ígéretet tett, hogy a zsidó nép igényeit Palesztinára a legmesszebbmőven támogatni fogja. Ennek a Balfour-deklarációnak az alapján formált jogot a zsidóság Palesztinára és a háború befejezésével ténylegesen is honorálta a nyilatkozatot, melyet a békeszerződésbe iktattak. Anglia pedig a Népszövetségtől mandátumot kapott Palesztina kormányzására.

Angliának kötelezettségvállalását a háború után keletkezett arab államok befolyásolták. Külös politikai hatásnak és a jól megrendezett arab zendüléseknek tulajdonítható, hogy a szabad zsidó bevándorlás elvét az évek folyamán Palesztina gazdasági befogadóképessége váltotta fel, sőt az 1929-es arab felkelés után a zsidó bevándorlást átmenetileg teljesen fel is függesztették. A Cionista Szervezet, illetve a zsidó képviselő, melyet a népszövetségi mandátumokmány a zsidóság tárgyalására jogosított vezetőségének ismer el a Palesztina-kérdésben, minden alkalommal heves diplomáciai harcot indított be a korlátozó intézkedések ellen. Weizmann Cháim, a világhírű ügyész, a szervezet elnöke többször felemelte tiltó szavát és törekvéseiben Amerika kormány támogatta.

Anglia hagyományos politikájával úgy próbálta kiegyenlíteni az egyre erősebbé váló ellentéteket, hogy hol a zsidó követeléseknek adott némi engedélyt, hol pedig az araboknak helyezett kilátásba intézkedéseket a zsidó bevándorlás és a földvásárlás korlátozására.

Az idők folyamán Kelet- és Középeurópa zsidósága az ismeretes törekvések következtében mind nyilvánosabb helyzetbe került és többmillió zsidó részére boyotavabb életszükségletté vált egy befogadóképes ország létesítése, ahova a kivándorlásra kényszerültek tízezreit lehessen irányítani. Ilyen körülmények között történt, hogy a két év óta tartó arab zavargások folytán Anglia a zsidóságnak éppen ebben a legválságosabb óráiban újabb korlátozásokat készült életbe léptetni, hogy az arabokat lecsendesítse és közelkeleti pozícióját megszilárdítsa. A kiküldött „királyi bizottság” annak idején Palesztinában egy szuverén zsidó és arab államra való felosztását javasolta, ami ugyan a zsidók mint az arabok ellenállását váltotta ki. Az újabb „felosztási bizottság” tervei alapján ez év őszén az angol gyarmatügyi hivatal kantonális rendszert, korlátozott zsidó bevándorlást és kisebbségi státuszt akart életbe léptetni.

A kiszivárgott hírek óriási izgalmat okoztak a zsidóság körében. Világszerte népgyűléseket rendeztek és az angol gyarmatügyi hivatal ezrével kapta a tiltakozó táviratokat, Amerika elnökét pedig 64.000 táviratban kérték fel közbelépésre. Erdélyi zsidósága is felhasználva a Balfour-deklaráció szokásos évi emlékünneplését, országsszerte népgyűléseket rendezett az elmúlt héten, amelyek heves tiltakozások hangzottak el az angol kormány tervezett új Palesztina-politikája ellen.

A gyűlések táviratokat intéztek a bucuresti-i angol követséghez, tiltakozó határozatokat pedig a Zsidó Nemzeti Szövetség gyűjtötte össze, amely küldöttség útján a követségen keresztül juttatta el az angol gyarmatügyi hivatalhoz. Különösen látogatottak voltak a tiltakozó népgyűlések Aradon, Temesváron, Szamárón, Kolozsváron és Nagyváradon. De hasonló lelőlyású és célzatu tiltakozó népgyűléseket tartott az ókirályság, Bukovina és Besszarábia zsidósága is, úgyhogy a bucuresti-i angol követséget az utóbbi napokban elhamozták a tiltakozó táviratok özönével.

## Színház

Az évad kiemelkedő színházi eseménye

### a vilnai zsidó színház vendégjátéka

Tegnap hirtadásunk, amelyben a vilnai színhársulat aradi vendégjátékát harangoztuk be, — a szenzáció erejével hatott. Bizonyos, hogy a világhírű színhársulat szinte páratlanul magas színvonalon álló előadásaiban nemcsak a zsidó közönség gyönyörködhet, hanem mindenki, aki rajong a magasabbfokú színházkulturáért. A vilnai együttes művészeinek játéka olyan tökéletesen kifejező, hogy a nyelvismeret nem is szükséges. Aki szereti a zenét, a jeles alakítások képletes beszédeit, aki élvezi a gyönyörű előhang varázsát, szereti a humort, az mindezeket kikristályozottan kapja meg a vilnai színház előadásaiban. Amit a zsidó talentum irásban, játékban, stílusban, szépségben, színpadi kiállításban, zenében produkálni tudott és tud, az a vilnai színhársulat előadásaiban tömören ott van. A vilnai jiddis színhársulat november 12-én kezd meg vendégjátékait az Iparos Otthonban. Jegyek hétfőtől kezdve kaphatók Oláh Sándor főtéri könyvesboltjában.

### Ingyenes vásári utazási igazolványok STRASSER textil- és kötöttárúházában kaphatók. Szomben a városná ával.

#### SZÍNHÁZI MŰSOR:

Szombaton este 6 órakor: „Kék róka”. (Herczeg Ferenc bombasikert aratott színműve, olcsóhelyáru előadásban). — Este 9 órakor: „Nem leszek hálátlan”. (A hét zenés vigjátéklágere).

Vasárnap délután 3 órakor: „Lillom”. (Egy csirkefogó élete és halála). Eredeti szereposztásban. Horváth László, Kovács György, Harmath Jolán, Felszöghy Mária, Felhő Ervin, Lázár Hilda slágeralkítása. (Olcsóhelyáru előadás). — Este 6 órakor: „Nem leszek hálátlan”. (Az utóbbi idők legkedvesebb zenés vigjátéka). — Este 9 órakor: „Katz bácsi”. (A szívvel és gondolkodó Ember zenés operettje).

\* Két szezonlágere a színház mai műsorán. A színház igazgatósága a műsor gondos összeállításával igyekszik mindenki számára hozzáférhetővé tenni a színjátszás kulturálvezetét. Ez a törekvés nyilvánul meg a színház mai műsorának összeállításánál. Délután 6 órakor Herczeg Ferenc hatalmas sikert aratott színműve, a „Kék róka” kerül műsorra olcsó helyáru mellett. Akinek eddig még nem volt alkalma végigélni ezt a kitünő előadást, ma alkalma lesz. Este kilenc órakor a színhársulat megismétli Szilágyi-Márkus nagy sikert aratott zenés vigjátékát, amely minden fordulatával élvezetes, szórakoztató és mindenekfelett jókedélyre hangoló színpadi alkotás. A premier közönség a legnagyobb meglepéssel hagyta el a színházat és bizonyos, hogy a közönség reklámja ma este is zsufozott hízatot vonz a színház nézőterére. A „Nem leszek hálátlan” a legkitünőbb humoru magyar operettjűdonságok egyike.

\* Ne csináljon vasárnapra más programot, mielőtt nem nézi meg a színház heti műsorát. Vasárnap délután 3 órakor például Molnár Ferenc örökéletű színpadi alkotását tekintheti meg. „Lillom” (Egy csirkefogó élete és halála) a címe annak a ragyogó színjátéknak, amely soha nem muló romantikával és nagy életméllyességgel konzerválta a jellegzetes csirkefogó színpadi figuráját. A jó hírnévnek örvendő kiváló aradi előadást a múlt héttel azonos szereposztásban ismétli meg a társulat, olcsó helyáru mellett. 6 órakor és este 9 órakor a hét zenés vigjátéklágere; a „Nem leszek hálátlan” kerül műsorra.

\* Gábor Mara az aradi társulathoz szerződött. A kulisszák mögött már napok óta nyit titok volt, hogy Gábor Mara, az aradi közönség rajongásig szeretett szubretprimadonnája, a jövő héten újból megjelenik a színpadon. Gábor Mara hűbájós egyéniségével, a közönséget abszolút uralni tudó temperamentumával sok szép és kellemes estét szerzett mindazoknak, akik a színház nézőterén végigélnétek művészi megnyilatkozásait. Gábor Mara aradi szerződése futótűzként terjedt el Aradon s mindenfelé nagy örömet keltett.

## AZ ARANYÉR

azonnal Goedecke féle Anusol kuppal kezelendő. A világ összes orvosai ismerik és rendelik.

**ANUSOL**

Goedecke

### Sulyos gépkocsi-baleset Brassó közelében

Brassóból jelentik: Szerdán éjjelkor borzalmas gépkocsi szerencsétlenség történt a Brassó-derecskei országúton: Gh. Nicolae Dobra a tárgovistej megyeháza 7-es számú gépkocsiját ittas állapotban, 120 kilométeres sebességgel, nekivezetette egy tehergépkocsinak. A vármegyeháza gépkocsijában ült még Kotz Ernestina és 18 éves Hermína nevű leány, akik sulyos sérüléseket szenvedtek. A gépkocsivezető, aki az összeütközés alkalmával nehány karcolás árán menekült, amidőn látta a gépkocsi romjait és a két eszméletlen, véres sebesültet, kétségbeesésében revolverrel főbelötte magát. Azonnal meghalt. Kotzné kórházba szállítása közben ugyancsak kiszendett. A bucurestij gépkocsi vezetője könnyebb sérülések árán menekült meg.

O A decemberi könyvpiac szenzációja lesz a Futballévkönyv. A néhány hét múlva megjelenő Futballévkönyv, amely úgy terjedelemben, mint tartalomában magasan felülmúlja az eddigi hasonló kiadványokat, a december eleji könyvpiac szenzációja lesz. Nemcsak Arad legjobb sportírói, hanem több kitünő külföldi sportszakértő írásai is helyet kapnak a rendkívül értékes sportkönyvben. A számos eredeti és színes cikk teszi majd változatossá és érdekessé.

### Sorsjegy nélkül nincs nyeremény! Vásároljon egy szerencsés GOLDSCHMIDT-sorsjegyet!

— Az aradi zsidó kultúrház, amely eddig kivós előadásaival, kellemes olvasótermeivel és nyelvkurzusával igyekezett megfélelni híva ásának, tegnap újabb jelentős lépést tett célkitűzései megvalósítása felé. November 2-án zajlott le az ujonnan megalakított: vonózenekar első próbája, amellyel új működési ág nyílik meg a kultúrház életében.

Aradon már régebben is felvetődött egy vonózenekar alakításának a gondolata. Prof. Igo Schatzon fadorozásai hozták meg végre azt az eredményt, hogy a zenekar létesítésének gondolata élénk visszhangra talált a város zenkedvelőinek körében, akiknek támogatása mellett a terv a megvalósítás stádiumába luhatott. Az első próbán tekintélyes számban megjelent tagokat Lakatos Aladár hitközségi elnök üdvözölte, sikert kívánva művészi törekvéseikhez. A legközelebbi próba szerdán, november 9-én este 9 órakor lesz a Str. Consistorului 18. sz. alatti kultúrházban. A zenekar vezetősége szívesen lát minden vonóhangszeren játszó zenekedvelőt.

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:**  
FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu.  
KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand.  
ROZSNYAI gyógyszerár, Piata Avram Iancu  
(Tel.: 15-00.)

Vigyázat! Ma két előadás a színházban!

6 órakor: **A kék róka**

Olcsó helyáru előadás.

9 órakor: **„Nem leszek hálátlan”**

## „SCALA” NAGYFILMEK SZÍNHÁZA

TELEFON: 20-10.

PREMIER!

MERTÉSZ MIHÁLY mesterműve.

PREMIER!

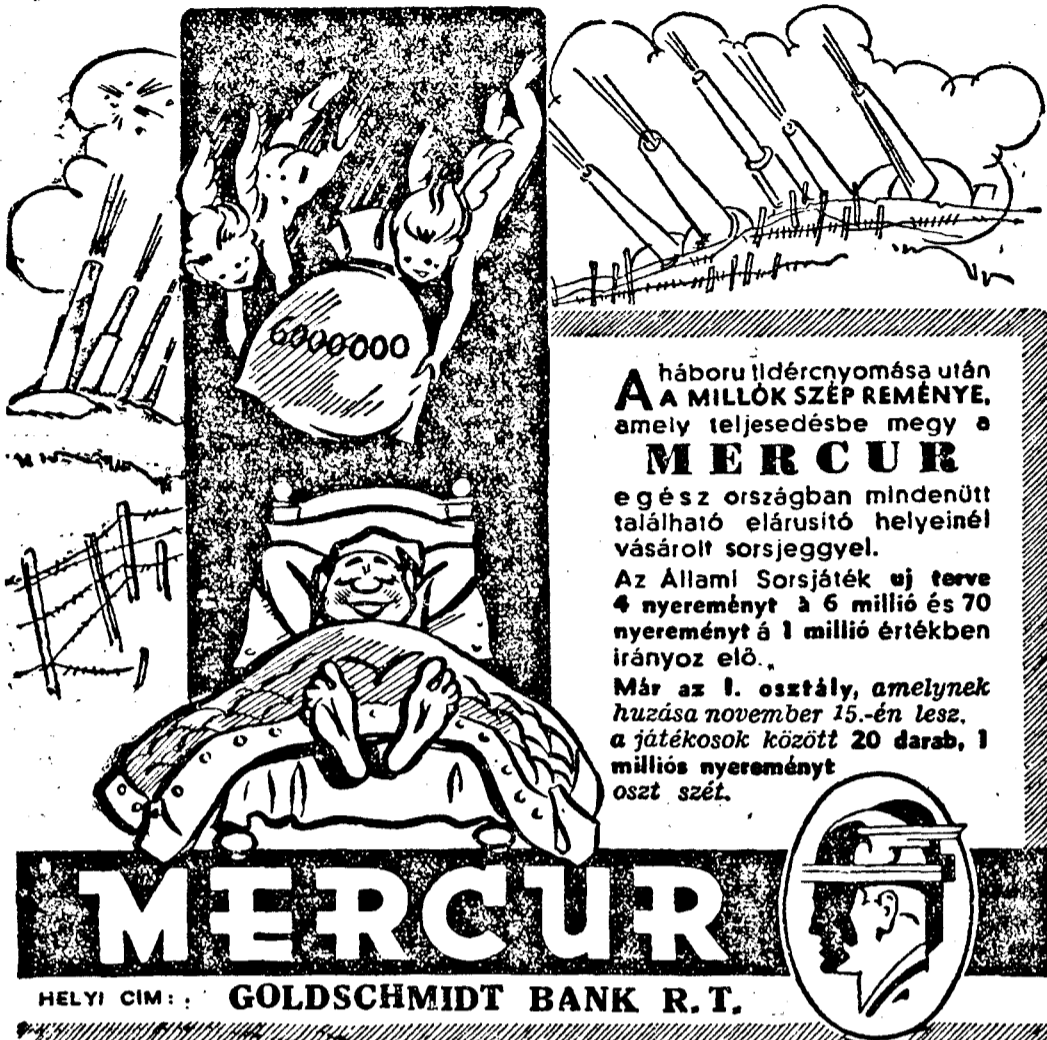
### Aranybrigád, színes filmesoda

Olivia de Havilland, George Bren, Szombaton d. u. 3, vasárnap d. e. 11.30 és 3 órakor mérsékelt árak. — Fox-Journal

Előadások: 5, 7, 15, 9, 15.

# Martzy Jancsika, a 13 éves csodahegedűs hangversenye

november 7-én, hétfőn este 9 órakor a Minorita Kulturház dísztermében.  
Jegyelővét: SANDOR könyvkereskedésben



**A háború üdélynyomása után  
A MILLIÓK SZÉP REMÉNYE,  
amely teljességbe megy a  
**MERCUR**  
egész országban mindenütt  
található elárúsító helyeinél  
vásárolt sorsjeggyel.**

Az Allami Sorsjáték új terve  
4 nyereményt a 6 millió és 70  
nyereményt a 1 millió értékben  
irányoz elő.

Már az I. osztály, amelynek  
huzása november 15-én lesz,  
a játékosok között 20 darab, 1  
millió nyereményt  
oszt szét.

**MERCUR**

HELYI CIM: **GOLDSCHMIDT BANK R. T.**

## SPORT KÖZLÖNY

### A Román Serleért

## Az AMTE Aradon a Tricolorral, a Gloria Iasiban a Textilával játszik

Kisorsollák a Román Kupa negyedik fordulóját

Bucuresti. November 13-án kerül lebonyolításra a Román Kupa negyedik fordulója, a melyre már az A) ligás csapatok is „beszállnak”. A két aradi ligacsapat közül az AMTE itthon játszik és pedig a Tricolor CFPV ellen, a Gloria viszont gyengébb ellenfelet kapott, de hogy vele megvívasson, Iasiba kell utaznia a csapatnak. A sorsolásnál — úgy látszik — nem vették tekintetbe a földrajzi fekvést, azon kívül több mérkőzésen A) ligás csapatokat állítottak szembe egymással. A legnehezebb mérkőzésnek a Rapid—Ripensia és a Venus—Juventus mérkőzés ígérkezik. A november 13-iki forduló sorsolása egyébként az alábbi:

Braila (vagy Marosvásárhely): Franco Romana—Törekvés—Mures svóztese.  
Szatmár: Olimpia—CAMT.

Arad: AMTE—Tricolor CFPV.  
Iasi: Textila MV—Gloria.  
Suceava: Cetatea Sucevii—Monitorul Oficial.  
Lupény: Minerul—UDR.  
Bucuresti: Unirea Tricolor—Mihai Viteazul.  
Bucuresti: Rapid—Ripensia.  
Bucuresti: Venus—Juventus.  
Galati: DVA—Victoria (Kolozsvár.)  
Nagyszeben: HTV—Luceafarul.  
Bucuresti: S. T. B.—Sp. Studentesc.  
Turnuseverin: CFR Turnuseverin—Pravoda.  
Craiova: Craiovan—FC Carpati.  
Sepsiszentgyörgy: Oltul—Astra Moreni.  
Nagyvárad: Crisana—Kinizsi.

## A Kinizsi—Gloria mérkőzés a vasárnapi labdarugó-műsor kiemelkedő eseménye

Részletes vasárnapi bíródelegálás

A nemzeti bajnokság kilencedik fordulójára rendkívül érdekes mérkőzést hoz Aradra: a Kinizsi vendégszerepel, amelynek közreműködése mindig eseményszámba ment. A lila-kék csapat a Gloriával ütközik meg és az összecsapás rendkívül érdekesnek, hevesiramanak és izgalmasnak ígérkezik.

Az alkerületi elsőosztályú bajnokságban ismét teljes forduló kerül lebonyolításra és a legérdekesebbnek a Gloria pályán délelőtt lebonyolításra kerülő kettős műsor ígérkezik. A mérkőzéseken egyébként a Mica, az AAC, az Olimpia és a Titanus az esélyesek, az ATE—

Egyetértés és Tricolor—Astra mérkőzések pedig kiegyenlítettebb küzdelmet hozhatnak. Az őszi utolsó szövetségi díjmérkőzés, valamint teljes ifjúsági bajnoki forduló egészítik ki a műsort, amelynek bíródelegálása az alábbi:

**Nemzeti bajnokság:**  
Gloria—Kinizsi, Gloria pálya, 15.00 órakor, határbírók: Burdan és Macean.  
**Ker. I. oszt.:**  
Unirea—AAC, Gloria pálya, 9.00 órakor, bíró: Ciorogariu, határbírók: Barbu és Ardelean Ioan.  
ATE—Egyetértés, Gloria pálya, 10.00 órakor, bíró: Munteanu, határbírók: Milancovici és Sasu.

kor, bíró: Munteanu, határbírók: Milancovici és Sasu.

Olimpia—Transilvania, Olimpia pálya, 11.15 órakor, bíró: Ipsilanti, határbírók: Gombos és Luțai.

Hakoah—Titanus, Titanus pálya, 15.00 órakor, bíró: Pfeiffer, határbírók: Polareczky és Karlich.

Tricolor—Astra, Tricolor pálya, 15.00 órakor, bíró: Pálffy, határbírók: Höhn és Ardelean Ioan.

Mica—Gajana, brádi pálya, 14.30 órakor, bíró: Adamovici.

**Szövetségi díj:**

Titanus—Hakoah, Titanus pálya, 13.15 órakor, bíró: Polareczky.

**Ifjúsági bajnokság:**

Olimpia—Transilvania, Olimpia pálya, 9.30 órakor, bíró: Goicea.

Fortuna—Banatul, Banatul pálya, 10.00 órakor, bíró: Mara.

ATE—Egyetértés, Tricolor pálya, 11.30 órakor, bíró: Ugrin.

Gloria—Hakoah, Gloria pálya, 13.00 órakor, bíró: Darázs.

Tricolor—Astra, Tricolor pálya, 13.15 órakor, bíró: Höhn.

AMTE—Gajana, AMTE pálya, 14.00 órakor, bíró: Fock.

Unirea—AAC, Unirea pálya, 14.30 órakor, bíró: Gábor.

## Sok új rekordot hitelesített az atletikai szövetség

Bucuresti. Az országos atletikai szövetség számos új, ezévből elért atletikai rekordot hitelesített és különösen az ifjúsági eredmények igen jók. A hitelesített új rekordok a következők:

Szenior rekordok: Rudugrás: Eilhardt 386 cm. 5000 m.: Dinu Cristea 15 p. 23.3 mp. 4x100 m. staféta: KAC 44 mp. Gerelyvetés: Vamanu 6259 cm. 4x200 m. staféta: KAC 1 p. 31.1 mp. Svéd-staféta: KAC 2 p. 05.5 mp. 10.000 m.: Dinu Cristea 32 p. 15.1 mp. 4x400 m. staféta: a nemzeti válogatott 3 p. 30 mp. Hármassugrás: Stoichitescu 1406 cm. Kalapácsvetés: Biró 4617 cm.

Ifjúsági rekordok: 200 m.: Cristea 23 mp. 4x100 m. staféta: Venus 44.3 mp. Távolugrás: St. Ionescu 678 cm. Súlydobás: Schullery 1427 cm. 4x400 m. staféta: Venus 3 p. 42 mp. Hármassugrás: St. Ionescu 1398 cm. 4x200 m. staféta: Venus 1 p. 35.3 mp. Kétkezes súlydobás: Schullery 2580 cm. 400 m. gát: Băró Bánffy 62.1 mp. 300 m.: Nemetz 36.4 mp. 400 m.: Nemetz 52.6 mp. Magasugrás: Ludu Virgil 175 cm. 4x1000 m. staféta: KAC 11 p. 42.6 mp. 110 m. gát: Băró Bánffy 16.1 mp. Gerelyvetés: Martin 5325 cm. Diszkoszvetés: Forgács 4403 cm.

## A nemzeti bajnokság állása a vasárnapi forduló előtt

1. Venus	8	5	3	—	21	7	13
2. Ripensia	8	4	3	1	25	15	11
3. AMTE	8	4	1	3	20	21	9
4. FC Carpati	8	3	3	2	13	12	9
5. Juventus	8	4	—	4	18	15	8
6. Sp. Studentesc	8	3	2	3	13	17	8
7. Rapid	8	2	3	3	11	8	7
8. Kinizsi	8	2	3	3	18	20	7
9. Victoria	8	3	—	5	17	16	6
10. Tricolor CFPV	8	3	—	5	8	19	6
11. Gloria	8	2	2	4	8	17	6
12. UDR	8	1	4	3	8	13	6

O Somny Niculescu Törökországba utazott. A Juventus kölcsönadta tartalék-középcsatárát a keleti tarrát lebonyolító Unirea Tricolornak és Somny Niculescu az ugyancsak kölcsönadott Dinescuval (Coitea-Mociornita) együtt már el is utazott Sztambulba.

**Hirdessen az Aradi Közlöny-ben**



## Szombaton utazik az AMTE Kolozsvárra

Vasárnap Kolozsváron kerül sorra az AMTE—Victoria mérkőzés, amelyre az aradi munkáscsapat szombaton utazik el Aradról délután 2 órakor Nagyvárád felé. A Resicán

elszenvedett sérülések szerencsére könnyebb természetűeknek bizonyultak és így az AMTE változatlan összeállításban áll ki:

Gerold — Slivai, Kovács — Szurgyi, Szabó, Szaniszló — Bermoser, Léb, Perneki, Reinhart, Batrin.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Mezőgazdasági termékeink jobb elhelyezkedési lehetőségeit kívánjuk biztosítani az új román—német külkereskedelmi tárgyalások során

Bucurestiből jelentik: A fővárosban megkezdődtek azok a nagyfontosságú tárgyalások, amelyek a román—német külkereskedelmi viszony legkedvezőbb feltételeinek megállapítása érdekében indultak meg a két kormány gazdasági szakértői között. Egyik napirendi kérdés, amelynek letárgyalása az elsők között szerepel, az ügyletek számának a reálításokhoz való alkalmazása, mivel megállapítható, hogy a legutóbb előirányzott ügyletmennyiségnek csak mintegy 60 százalékát tudták megvalósítani. Másik igen fontos kérdés

a német márka árfolyamának problémája, amit az általános tárgyalásokat megelőzően rendezni kell. Jólétesült gazdaságpolitikai körök úgy tudják, hogy a most készülő új egyezmény célja a Németországba irányuló román kivitel teljes át-szervezése. A cél, hogy Németországban ne csak gabonát tudjunk elhelyezni, de egyéb mezőgazdasági termékeink számára is piacot teremtsünk ebben a viszonylatban. Egyéb, nagyfontosságú részletkérdések is napirendre kerülnek a tárgyalások során.

## Csökkenett a bankjegyforgalom

Most hozták nyilvánosságra a Banca Nationala október nyolcadiki helyzetjelentését, amely a következő adatokat tartalmazza: Aranykészlet 17.998.997.802 lei (október másodikán 17.973.835 ezer 224 lei.) Forgalomban lévő bankjegyek összessége 35.350.982.740 (35.692.760.000) lei, kereskedelmi tárca 11.405.686.596 (11.194.518.154) lei. Konverziós tárca 2.864.140.995 (1.867.214.847) lei. Konverziós veszteségek fedezésére szolgáló kincstári jegyek összege: 4.804.757.595 (4.803.481.002) lei. Összes látra szóló kötelezettségek összege 46.530.295.824 (46.134.090.038) lei. Fedezeti arány 38,68 (38,96) százalék.

## ÁRFOLYAMOK

A tőzsde irányzata ellanyhult, csekélyszámu kérés jött létre. A külföldi járadékok árfolyamánál csökkenő irányzat mutatkozik, a részvénytőzsde határozatlan.

A cseh korona árfolyamánál könnyebb emelkedés volt, 4,04—4,05-ös árfolyamon történtek kérések.

Hivatalos tőzsdeárfolyamok (november nyolcadikén, 38 százalékos felárral): belgas 23,67—24,01, angol font 665,85—676,20, olasz lira 7,172—7,172, dollár 140—142,07, francia frank 3,59—3,80, cseh korona 4,70—4,80, palesztinai font 666,54—676,89, zloty 25,73—26,29 svájci frank 31,81—32,29. Felár nélkül: dinár 2,898—3,05, márká 38—39, pengő 25, illetve 25,50—27.

— Állítólag növelik a forgalombahozható devizakvótákat. Fővárosi lapok jelentése szerint illetékes helyen annak a lehetőségét tanulmányozzák, hogy a forgalombahozható devizakvótákat miképpen kell növelni. Ezzel a kivitelt kívánják megélníteni és a devizakivitel növelésével a forgalmi értékeknek a reális értékhez való közeledését remélik elérni.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

## Felhívás!

Két ügyfelem megvenni szándékozik Kun Julián tulajdonában lévő „Venus” illatszertárat, amely Aradon a Bul. Reg. Maria 18. szám alatt van. Felhívom nevezett ázlet esetleges hitelezőit, hogy követeléseiket 5 napon belül írodámban írásban jelentsék be, mert ellenkező esetben ügyfeleim a késedelemes követeléseket nem veszik figyelembe.

Arad, 1938. XI. 3.

Szentiványi Elek  
advocat — ügyvéd

ul. Reg. Ferdinand 11. et. I.

## Megkezdődött az őszi vásár

Péntek reggel megkezdődött Aradon az őszi vásár. A Kereskedelmi és Iparkamara közbenjárására, mint ismeretes, ezuttal is 50 százalékos vasuti kedvezményt adott a CFR az Aradra utazóknak.

Az Avram Iancu-téren lévő kirakodó vásáron, egvelőre még nem alakult ki a forgalom. A viztorony melletti téren levő baromfi-piacot ellenben a kora reggeli órákban már nagy forgalom és nagy felhozatal jellemezte. Az Avram Iancu-térről a zöldség és gyümölcs-piacot a volt ócskaniac helyére és a Mihai Vitteazul ténre helyezték át és itt is élénk forgalom uralkodott. Az árak lényegtelen változást mutatnak, viszont a tojás ára tovább emelkedik és ezuttal elérte a 2,20—2,50 leies árat darabonként. Részletes árjelentésünk az őszi nagyvásárról a következő:

**Zöldségpiac:** Zöldpaprika 1 drb. 1 lei, csipős paprika 4 darab 1 lei, burgonya 2,50—3,50, kelkáposzta 1—2, hagyma 5—6, tormá 2—6, lenccse 8, borsó 28—30, piros paradicsom 7—8, kékparadicsom 2—3, spenót 1—2, fokhagyma 12, fejeskáposzta 2—8, zöldség 1—3, csöves kukorica 2 lei.

**Gyümölcsiac:** Alma 7—12, körte 10—26, dió 16—18, hámozott dió 70—75, szőlő 8—12, birsalma 10.

**Baromfi-piac:** Tyuk 80—110, kővér liba 320—400, sovány liba 110—140, csirke 30—70, kővér kacsa 180—220, sovány kacsa 50—60 lei páronként. Tojás: 2,20—2,50. Teitermékek: Tej 4—5, tejfel 30—40, vaj 70—80 lei.

— SZATMÁRHEGYEN 6000 TÖKE SZŐLŐ UTÁN 5 LITER MUSTOT SZÜRETELTEK. Szatmárról jelentik: Az idei szüret Szatmárhegyen lesújtó eredménnyel ért véget. Egyik szőlőbirtokos 30 ezer szőlőtőke szőlőterméséből 150 liter mustot szüretelt, egy 6000 szőlőtőkes birtokos pedig csak 5 liter mustot. Egy harmadik szőlőbirtokos, akinek 18 ezer szőlőtőkéje és 4 holdas gyümölcsöse van, 40 ezer leit fizetett rá az idén a szüretre. Ott, ahol a legjobb volt a szüret, legtöbbször még a szüretelés költségeit sem keresték meg.

— Nemzetközi postautalványok új díjszabása. A postavezérlőszolgátság körlevélben értesítette az összes postahivatalokat, hogy a nemzetközi postautalványok díjszabása november elsejétől kezdődőleg a következő: 11 lei fix illeték minden utalvány után, fél leies proporcionális illeték 100-as egységenként, 6 százalékos árfolyamkülönbséget.

— Külföldi cégek ajánlatai. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara megkeresést kapott görögországi cégektől, melyek összeköttetést keresnek romániai fűrészáru, hüvelyes, gabona és mezőgazdasági gépeket exportáló, valamint természetes narancs- és citromlevet, esszencia-olajokat és szintetikus esszenciákat importáló cégekkel. A görögországi cégek címei megtudhatók a kamarában.



— A bolgár nemzeti bank kormányzója Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Csütörtökön a fővárosba érkezett Dobre Bodjiloff, a bolgár nemzeti bank kormányzója, aki hivatalos látogatást tesz Romániában.

— Belföldi kötvények fizetése. Bucurestiből jelentik: November elsejétől kezdődőleg a Banca Nationala pénztáránál megkezdődött a november elsején esedékesé vált belföldi kötvény-szelvények kifizetése. Ebbe a csoportba a következő papírok tartoznak: 1920. évi 5 százalékos „deblocatá”, 1922. évi 5 százalékos „amortizálható a expropriatáril”, 1922. évi 5 százalékos „perpetuá a expropriatáril” és 4 és fél százalékos 1934. évi „funding”.

— A mezőgazdasági helyzet. Bucurestiből jelentik: Ionescu-Sisesti földművelésügyi miniszter részletes mezőgazdasági helyzetjelentést terjesztett Őfelsége II. Carol király elé. A jelentésből kitűnik, hogy a helyzet általában kielégítő.

— Falusi háztartási és gazdasági tanfolyamok Erdélyben nők részére. A tél folyamán Erdély különböző vidékein az EGE a falusi gazdaasszonyok és leányok részére hathetes háztartási és gazdasági tanfolyamokat rendez. A tanfolyamokon a helyes és gazdaságos főzést, mosást, vasalást, szabásművészetet és varrást, baromfi- és sertés tenyésztést, csecsemőgondozást, egészségügyet stb. fogják tanítani. A tanfolyam célja az erdélyi magyar gazdaasszonyok és leányok nevelése, irányítása a háztartás és kiszolgálóhelyes vezetése terén. A tanfolyamon résztvehetnek asszonyok és leányok, 16 éves kortól fölfele. A tanfolyam részvételi díja jelenként az egész hat hét tartamára összesen 500 lei. A vidéken lakó és bent ékező leányok naponta az ellátásért ezen felül még 10 leit fizetnek. A tanfolyamra konthafelszerelést, edényeket, továbbá varrógépet a tanfolyam rendezősege visz magával. Azon községekben, amelyekben a tanfolyamra kellő számu jelentkezés történik, összeirandó a jelentkezők száma és a névsor egy kérés kíséretében beküldendő az EGE-hez, Kolozsvár, Str. A. Muresan 10. szám alá, ahol a felvilágosítást készséggel és szívesen megadják. Kívánatos volna, hogy a tanfolyamra Erdély magyarlakta vidékeiről számos jelentkezés történjék. Az eddig megrendezett falusi női hathetes gazdasági és háztartási tanfolyamok igen szép eredménnyel zárultak. Az EGE a tanfolyamokat a jelentkezések sorrendjében fogja beosztani.

## Új tárgyalást rendelt el a temesvári tábla

a Creditul Miner aradi benzinerakatánál észlelt hiányok ügyében

Temesvár. A Creditul Miner petroleumvállalat aradi benzinerakatánál még 1931-ben nagyarányu hiányoknak jöttek nyomára. A vállalat részéről megindított vizsgálat során arra a megállapításra jutottak, hogy évek óta hamis könyvvezetéssel a jóvedelem egy részét eltulajdonították és ezenkívül a lerakat benzinalományában is jelentős hiánynak jöttek a nyomára.

A megállapítások nyomán a vállalat bünvádi feljelentést tett a lerakat vezetője, Medvedovics Jenő ellen sikkasztás és csalárd ügyvezetés címén. Medvedovics kezdetből fogva tagadta a vádakot, a törvényesek azonban fennfiorogni láttá a csalárd ügyvezetést és az enyhítő körülmények figyelembevételével Medvedovicsot nyolcezer lei pénzbüntetésre ítélte. A tárgyalás során kihallgatott könyvszakértők szerint 1930-ban huszonegyezer lei, a következő évben tizenöt ezer lei hiány volt megállapítható. A benzinerakat vezetője az ítélet ellen fellebbezést jelentett be, a temesvári tábla azonban fellebbezését elutasította és az ítéletet helyben hagyta.

Medvedovics perújrafelvételi kérelemmel élt, arra való hivatkozással, hogy a fellebbezéstől tárgyalásra nem lett megidézve. A tábla most döntött a kérelem ügyében, annak helyt adott, megsemmisítette az előző döntést és elrendelte az ügy újbóli letárgyalását.

## Ma szerencsém volt,

Jó üzleteket kötöttem.

— Akkor siess a

**HIVATALOS SORSJEGYÁRUDA és a  
FALUSI POSTAHIVATALOK  
elárúsító helyeihez és  
VÁSAROLJ SORSJEGYET  
AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉKRA  
ILYEN FORMÁN  
kiegészítéd szerencsédet**

mert november 15.-én, amikor  
az I. osztály huzása lesz 20  
darab 1.000.000 nyerménnyel,  
meggazdagodhatsz.



**COLECTURA OFICIALA**  
A MAGYAR KÖZTUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖZTUDOMÁNYOS  
KÖZVETÍTŐI ÉS KÖZVETÍTŐI SZERVEZETE

HELYI CIM:

Str. Brătianu 3. Repr. OLARIU I.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, NOVEMBER 5.

**București.** 6.30: Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok. Majd reggeli hangverseny gramofonlemezekon. Hírek. Utána a hangverseny folytatása. 12—13.15: Kisérleti adások, gramofonlemezek. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés. Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. A sinfonia-i kaszinó zenekara játszik. Vezényel: Dinu Serbanescu, Gică Petrescu énekszámokkal. 15.25: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 17: Ora străjerilor. I. Beszéd. II. Hangjáték. zeneszámokkal. III. Ének. 18.15: Ora „Munca și voe bună”. 19.15: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.17: A 21. gyalog-

ezred fuvószenekara. Vezényel: Stamatiade kapitány. 20: I. Petrovici egyetemi tanár felolvasása. 20.15: Th. Sibiceanu zongorahangversenye. 20.40: Constanța Badescu énekel. 21: Műszaki üzenetek. 21.15: Jazz-zenekar, ének-számokkal. 22: Sport. Hírek. 22.20: A hangverseny folytatása. 22.45: Éttermi zene közvetítése. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 24: Gramofonlemezek.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Hírek. Utána: Hanglemezek. Utána: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Pakots József elbeszéléseiből. 11.45: Mit nézzünk meg? Csikász Imre szobrainak Szépművészeti Múzeumi gyűjteményét ismerteti B. Bakay Margit. 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. Utána: Stanzel János zongorázik, Takács Erzsébet énekel zongorakísérettel. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci

árak, élelmiszerek. 17.15: Harsányi Gizi meséi. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Bodrics Réla cigányzenekara. 19: Időszzerű felolvasás. 19.30: Magyar indulók (hanglemezzel). 20: Hírek. 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.25: Budai Dalárda 21: Expressy Réni. Hangjáték 3 felvonásban. Utána kb. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23.05: Budapesti Hangverseny Zenekar. Közben kb. 23.30: Hírek angol és francia nyelven. 24: Hírek német és olasz nyelven. 0.10: Közvetítés a Ketter-étteremből. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II.** 19: Mozart: G-moll szimfónia. 19.30: Mezőgazdasági félóra. 20.25: Csecsemővédelem. 21: Hírek. 21.25: A rádió szalonzenekara.

## Az adminisztratív személyzet létszámának emelését kéri Temestartomány prefekturán

Temesvárról jelentik: A temesi helytartóság épületében nagyjelentőségű értekezlet volt a napokban Marta Alexandru helytartó elnökletével. Az értekezleten résztvettek dr. Ciupe helytartósági főtitkár, Praporgescu ezredes, temesmegyei prefektus, Dobriceanu ezredes, Arad megye prefektusa, Andrian ezredes kraszómegyei és Boitan Parait ezredes szörénymegyei prefektusok, nemkülönbön Bengliu ezredes, Hunyadmegye prefektusa. A szolgálati főnökök közül jelen voltak: Buteanu egészségügyi vezérfelügyelő, Jumanca Pavel és Cioflac iskolaügyi felügyelő, Caraminu mérnök erdőügyi felügyelő, Botez Gh. munkaügyi vezérfelügyelő, Vasiliu Mihail rendőrfelügyelő, dr. Cristea V. állategészségügyi felügyelő, N. Popescu aradi mezőgazdasági főfelügyelő, Atanasescu mérnök utjavítási főfelügyelő, Ilincea kereskedelmi inspektor és Cucu Adam mérnök, kataszteri felügyelő.

A helytartóság területének prefektusai részletesen feltárták a falvak helyzetét, majd nedig egyöntetűen annak a nézetüknek adtak kifejezést, hogy a prefekturáknak megbízott adminisztratív személyzet légtelen a végzendő munkák számára

Ugy határoztak, hogy a miniszteriumtól a tisztviselők kinevezését fogják kérni. Az értekezlet végül úgy határozott, hogy öt éves munkaprogramot dolgoz ki a Temes-tartomány fejlesztése céljából és a munkaterv első részébe illesztik a legsürgősebb és legfontosabb teendők végrehajtását.

## APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 lei.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre, fizetendő.

### ALKALMAZÁST NYER

**Perfekt román, francia** kisasszony keresetük hét éves fiúgyermek mellé. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 6512

**Megbízható, főzitudó komolyanb** mindenest keresek kéttágu családnhoz 13-re. Cim a kiadóban. 6742

**Házmasternek házaspár, vagy magános** nő vidékre felvétetik. Cim: Miklós, Str. Consistorului 4.

### Pincemester

önálló nagy gyakorlattal azonnalra felvétetik. Ajánlatok: „Szorgalmas” jellegre a kiadóba küldendők. 6788

### LAKÁS

Kiadó a belváros legforgalmasabb helyén egy különbejáratu üres szoba. Cim a kiadóban. 6077

Zsigmondháza egy szoba, konyha, élezkamrás magánház gyűjteménnyel nov. 1-re kiadó. Cim a kiadóban.

Kiadó lakás: II. emeleten háromszobás, elő- és fürdőszobás, parkettás, uccanlakás. Cim: Hammer kerékpárüzlet, Piata Avram Iancu 5-6. 6766

Kétszoba, elő- és fürdőszoba: mellékkeliségekkel azonnal kiadó. Str. Romul Veliciu 27. 6829

Szép, tágas üzlethelyiség a főútvonalon azonnalra kiadó. Reusz. Bulev. Regele Ferdinand 55. 6833

### VÉTEL - ELADÁS

Rádiók, kerékpárok 125 lei heteti részletfizetésre kaphatók gyári lerakamál. Str. Ilarie Chendi 9. udvari raktárban. 6765

Veszek Spindel 70—80 mm. Hub 35—40 cm. golyós prést. Cim a kiadóban. 6832

Zongora, Hamburger, keresztháros (hárfapédalos), egész rövid, modern, olcsón, sürgősen eladó. Megbízott: „Tempo”.

## ELADÓK

tüll és filé függönyök (stórok), asztalterítők, selyem ágypárna, diványpárnák, vitrincsikok, nippalávalók és más kézimunkák. Modern házszerű szőnyegek. - Montirozás.

### FEKETE

Strada Cosbuc 34 sz.

### Briliánsköveket

ékszert, keleti és belöldi szőnyeget magas árban veszek sürgősen megbízóim részére.

Modern sötét dióhálók, topolyahálók, ebédők, csillárok, uriszobaberendezés, recamier, antik ülőgarnitúrák olcsón és nagy választékban.

### Zálogköcsönket

közvetítünk a timisoarai zálogházba előleget nyújtunk, hosszabbítást olcsón vállalunk.

**TEMPO bizományi üzlet,**  
F scher Eliz-palota.

Sötét háló 2500 lei, ebédő 2000 lei, konvhabutor 800 lei, szekrények, székék. 70 leitől. Comisio biz.-üzlet. Dacia-kávéház mellett. 6341

### KÜLÖNFÉLÉK

Beraktározási raktárban tisztasági helyen lakásberendezések olcsón beraktározhatók, butoreladást és csomagolást elvállalok. Szép hálószobák, nagy szalon-tükör, uriszoba és villanycsillárok olcsón eladók. Str. Moise Nicoară No. 9. 6504

### Haláleset

elutazás, költözésközből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlástolmit, — Vásárolok lakásban es padlason heverő bármilyenféle felesleges holmit, lim-lomot stb. Vidékre is megyek. Címeket lakásomra. Levelezőlap vagy személyes hívás a házhoz jövök. Gofdu-uoca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26.15.

Telefon 26.15.